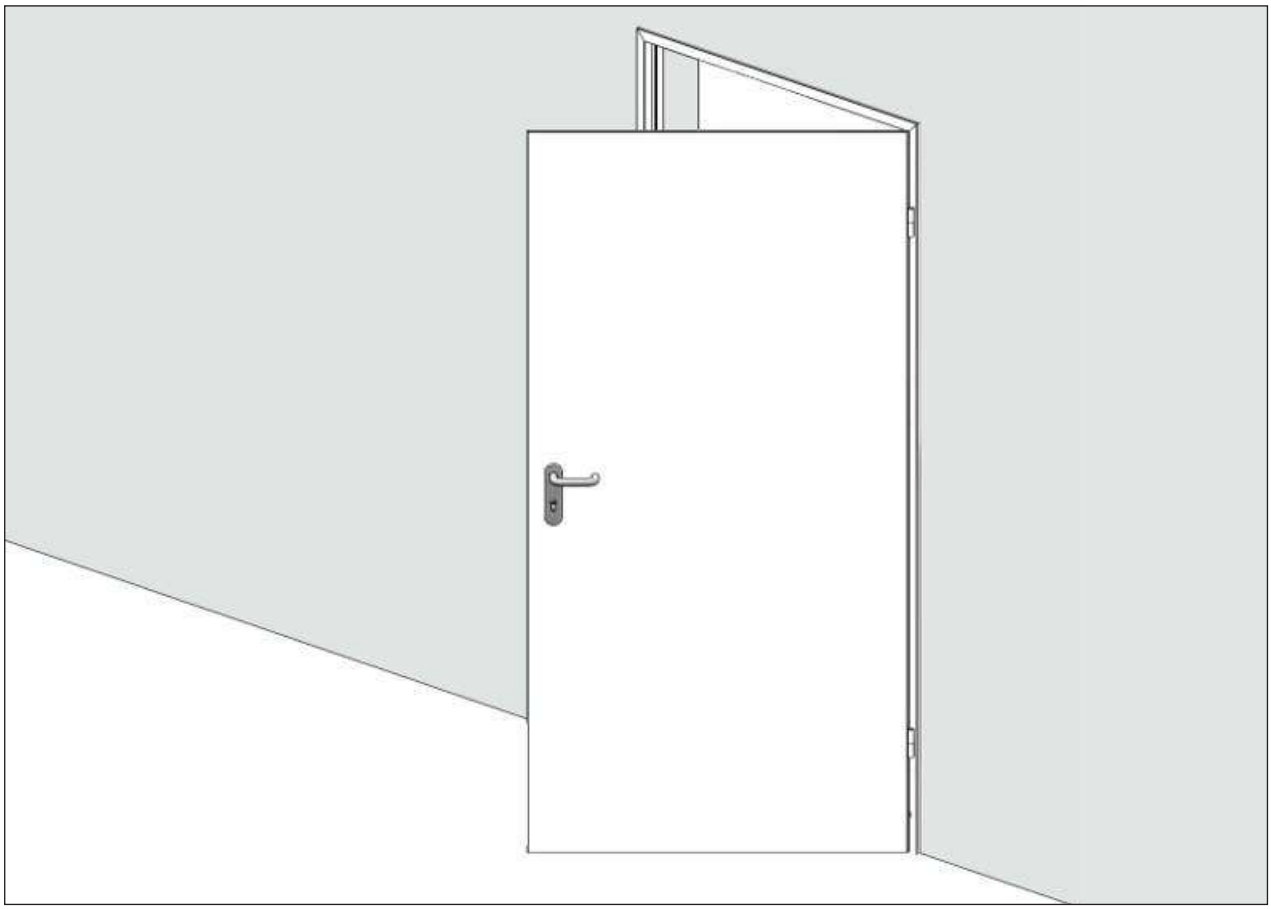


632557 / 07.2026

DE **Anleitung für Montage und Wartung**
ZK / OIT / KSI 40-1

EN **Installation and Maintenance Instructions**
ZK / OIT / KSI 40-1

FR **Instructions de montage et d’entretien**
ZK / OIT / KSI 40-1

ES **Instrucciones de montaje y mantenimiento**
ZK / OIT / KSI 40-1

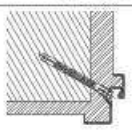
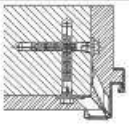
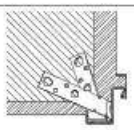
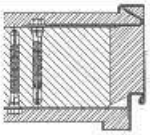
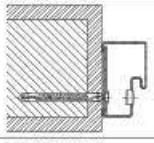
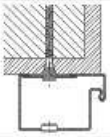
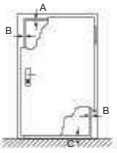
RU **Руководство по монтажу и техническому обслуживанию**
ZK / OIT / KSI 40-1

+

NL NEDERLANDS
IT ITALIANO
PT PORTUGUÊS
PL POLSKI
HU MAGYAR
CS ČESKY
SL SLOVENSKY
UA УКРАЇНСЬКА

NO NORSK
SV SVENSKA
FI SUOMI
DA DANSK
SK SLOVENSKO
TR TÜRKÇE
LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI
LV LATVIEŠU VALODA
HR HRVATSKI
SR SRPSKI
EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ
RO ROMÂNĂ
BG БЪЛГАРСКИ

	ZK	OIT CE	KSI 40-1 CE	
RC2		**Option**	**X**	9
	**X**	**X**	**X**	3 - 10
I 	**X**	**X**		11
II 	**X**	**X**	**X**	12
III 	**X**	**X**	**X**	13
IV 	**X**	**X**	**X**	14
V 	**X**	**X**	**X**	15
VI 	**X**	**X**	**X**	16
VII 	**X**	**X**	**X**	17
VIII 	**X**	**X**	**X**	18
IX 	**X**	**X**		19
				22
Montagebescheinigung nach DIN EN 1627			**X**	23

DE DEUTSCH

Produkte ZK / OIT / KSI 40-1

Die Ausstattungsmöglichkeiten dieser Produkte sind in der oben angeführten Tabelle dargestellt. Diese Tabelle enthält die Angaben zu Kapiteln und Seiten in der Anleitung, wo die Montage der jeweiligen Zarge beschrieben ist.

HINWEIS

Nur qualifiziertes und unterwiesenes Personal darf diese Produkte montieren.

Bei Nachrüstung, Austausch und Reparatur dürfen nur zugelassene Teile verwendet werden!

Die jeweilige Zulassung der Tür kann im Internet auf der Seite **www.hoermann.com** eingesehen werden.

Oberflächenausführung

Türblatt und Zarge sind mit umweltfreundlichem EPOXY-Polyesterpulver grundiert.

Oberfläche überlackieren:

1. Oberfläche anschleifen.
2. Angeschliffene Fläche gründlich reinigen.
3. Zur Endbehandlung direkt 2K-PUR-Decklackierung oder 2K-EPOXY-Haftgrund aufbringen und mit handelsüblichen Kunstharz-Lacken streichen.

HINWEIS:

Keine Nitrolacke! Keine Polymerisatharzlacke! Alle Anstrichstoffe müssen vor Verwendung mit dem Produkt auf ihre Verträglichkeit geprüft werden.

Information gemäß Art. 33 der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH-Verordnung)

Das Produkt oder ein Bauteil des Produkts enthält einen besonders besorgniserregenden Stoff (Substance of Very High Concern, SVHC) in einer Konzentration von mehr als 0,1 % Massenanteil (w/w). Detaillierte Informationen finden Sie unter www.hoermann.de/reach.

EN ENGLISH

Products ZK / OIT / KSI 40-1

The equipment options for these products are listed in the table above. This table includes information on chapters and pages in these instructions, where you can find a description on how to fit the respective frame.

NOTE:

Only qualified and instructed personnel may fit these products.

Only approved parts may be used for retrofits, exchanges and repairs!

The respective door approval can be found in the Internet at **www.hoermann.com**.

Surface

Door leaf and frame are primed with an environmentally-friendly EPOXY polyester powder.

Varnishing the surface:

1. Sand the surface.
2. Clean the sanded surface thoroughly.
3. For the final treatment, apply 2K-PUR-paint finish or 2K-EPOXY-etch primer directly and paint with conventional synthetic resin paints.

NOTE:

No nitrocellulose paints! No polymer resin paints! Before use, all paints must be tested for compatibility with the product.

Information according to Art. 33 of Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH Regulation)

The product or a component of the product contains a substance of very high concern (SVHC) in a concentration greater than 0.1% by mass (w/w). You will find detailed information at www.hoermann.de/reach.

FR FRANCAIS

Produits ZK / OIT / KSI 40-1

Les possibilités d'équipement de ces produits sont exposées dans le tableau ci-dessus. Il contient des indications concernant les chapitres et pages auxquels le montage du cadre dormant respectif est décrit dans le présent mode d'emploi.

REMARQUE

Le montage est réservé aux personnes qualifiées et formées.

En cas d'extension, de remplacement et de réparations, utilisez uniquement des pièces autorisées!

L'agréation correspondant à la porte peut être consultée sur Internet à la page **www.hoermann.com**.

Exécution de surface

Le panneau de porte et l'huisserie sont revêtus d'un revêtement d'apprêt à base de polyester EPOXY écologique.

Laquer la surface :

1. Poncer la surface.
2. Nettoyer minutieusement la surface poncée.
3. Pour le traitement final, appliquer directement une laque de finition à 2 composants PUR ou une couche passivante à 2 composants EPOXI – puis une laque synthétique du commerce.

REMARQUE:

Aucune laque cellulosique ! Aucun vernis à base de résine polymère ! Avant l'utilisation de toute autre peinture, un contrôle doit être effectué quant à sa compatibilité avec le produit.

Information conformément à l'art. 33 du règlement (CE) n° 1907/2006 (règlement REACH)

Le produit ou un composant du produit contient une substance extrêmement préoccupante (Substance of Very High Concern, SVHC) à une concentration supérieure à 0,1 % masse/masse (w/w). Vous trouverez de plus amples informations sur www.hoermann.de/reach.

ES ESPANOL

Productos ZK / OIT / KSI 40-1

Las posibilidades de equipamiento de estos productos se muestran en la tabla de arriba. En esta tabla se indican los capítulos y páginas en las instrucciones, que describen el montaje de cada cerco.

INDICACIÓN

Estos productos deben ser montados exclusivamente por personas cualificadas e instruidas.

En caso de equipamiento posterior, sustituciones o reparaciones deben utilizarse únicamente piezas autorizadas.

La homologación de cada puerta puede verse en la página web: **www.hoermann.com**.

Ejecución de la superficie

La hoja y el cerco están recubiertos de una imprimación pulverizada de poliéster EPOXY no contaminante.

Sobrelacar la superficie:

1. Lijar la superficie.
2. Limpiar cuidadosamente la superficie lijada.
3. Para el tratamiento final aplicar directamente laca de fondo 2K-PUR o barniz de fijación 2K-EPOXY, y cubrir con lacas de resina sintética convencionales.

INDICACIÓN:

No utilizar lacas a base de nitrocelulosa. No utilizar lacas a base de resina de polimerización. Antes de su aplicación debe comprobarse la compatibilidad de la pintura en el producto.

Información en virtud del art. 33 de la directiva (CE) N.º 1907/2006 (directiva REACH)

El producto o componente del producto contiene una sustancia extremadamente preocupante (Substance of Very High Concern, SVHC) en una concentración superior al 0,1 % de la masa (w/w). Puede consultar información más detallada en www.hoermann.de/reach.

RU РУССКИЙ

Изделия ZK / OIT / KSI 40-1

Варианты оснащения данных изделий представлены в таблице (см выше). В ней Вы найдете информацию о главах и номера страниц, на которых содержится описание монтажа той или иной коробки.

УКАЗАНИЕ:

Монтаж данных изделий должен осуществляться квалифицированным персоналом.

В случае дооснащения, замены деталей или ремонта должны использоваться только элементы, имеющие разрешение фирмы-производителя!

С разрешениями о допущении к эксплуатации каждой из дверей можно ознакомиться на сайте **www.hoermann.com**.

Исполнение поверхности

Полотно двери и коробка обработаны экологически чистым полиэстеровым грунтовочным покрытием EPOXY.

Покрытие поверхности лаком:

1. Отшлифовать поверхность.
2. Тщательно зачистить отшлифованные места.
3. Затем, для завершения обработки поверхности, нанести лак 2K-PUR или грунтовку 2 K-EPOXY, после чего покрыть поверхность обычным лаком на основе синтетического полимера.

УКАЗАНИЕ:

Не использовать нитролаки! Не использовать лаки на полимеризационных смолах! Перед нанесением на изделие лакокрасочных материалов необходимо проверить их на совместимость.

Информация в соответствии со статьей 33 Регламента (ЕС) № 1907/2006 (Регламент REACH)

Изделие или деталь изделия содержит особо опасное вещество (Substance of Very High Concern, SVHC) в концентрации массы на вес изделия более 0,1 % (w / w). Более подробную информацию Вы найдете в www.hoermann.de/reach.

NL NEDERLANDS

Producten ZK / OIT / KSI 40-1

De uitrustingsmogelijkheden van deze producten zijn weergegeven in bovenstaande tabel. Deze tabel vermeldt de verwijzingen naar hoofdstukken en bladzijden in de handleiding, waar de montage van het betreffende kozijn beschreven wordt.

VERWIJZING

De montage van deze producten mag enkel uitgevoerd worden door bekwaam personeel dat een aangepaste opleiding heeft genoten.

Bij het opknappen, vervangen of herstellen mogen enkel toegelaten onderdelen worden gebruikt!

Het betreffende certificaat van de deur kan op het internet op de bladzijde **www.hoermann.com** ingekeken worden.

Uitvoering van het oppervlak

Deurblad en kozijn zijn voorzien van milieuvriendelijke poedergrondverf op basis van EPOXY-polyester.

Oppervlak lakken:

1. Het oppervlak schuren.
2. Het geschuurde oppervlak grondig reinigen.
3. Eindbehandeling rechtstreeks met 2K-PUR-deklak, of 2K-EPOXY-primer aanbrengen en met kunstharslak, verkrijgbaar in de handel, overschilderen.

OPMERKING:

Geen nitrolakken! Geen polymerisaatharslakken! Alle schilderverven moeten voor gebruik met het product op verdraagzaamheid worden getest.

Informatie overeenkomstig artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1907/2006 (REACH-verordening)

Het product of een bestanddeel van het product bevat een zeer zorgwekkende stof (Substance of Very High Concern, SVHC) in een concentratie van meer dan 0,1 massaprocent (w/w). Gedetailleerde informatie vindt u op http://www.hoermann.de/reach.

IT ITALIANO

Prodotti ZK / OIT / KSI 40-1

Le opzioni di equipaggiamento di questi prodotti sono illustrate nella tabella sopra indicata che contiene le indicazioni dei capitoli e delle pagine del manuale dove viene descritto il montaggio delle rispettive casseporte.

NOTA

Il montaggio di questi prodotti può essere effettuato solo da personale qualificato e competente.

In caso di montaggio successivo, sostituzione o riparazione utilizzare solo parti omologate!

Per la relativa omologazione della porta consultare il sito internet **www.hoermann.com**.

Esecuzione superficie

Il battente e la cassaporta sono trattati con mano di fondo in polvere di poliestere EPOXY ecocompatibile.

Riverniciare la superficie:

1. Affilare la superficie.
2. Pulire a fondo la superficie affilata.
3. Per il trattamento finale applicare direttamente la vernice di finitura 2K-PUR o un fondo 2K EPOXY e passare una mano di comune vernice in resina sintetica.

NOTA:

Nessuna vernice alla nitrocellulosa! Nessuna vernice alle resine polimeriche! Prima di utilizzare qualsiasi vernice verificarne la compatibilità con il prodotto.

Informazioni secondo l'Art. 33 dell'Ordinanza (CE) n. 1907/2006 (Ordinanza REACH)

Il prodotto, o un componente del prodotto, contiene una sostanza particolarmente preoccupante (Substance of Very High Concern, SVHC) in una concentrazione superiore allo 0,1 % del peso (p/p). Per informazioni dettagliate consultare il sito www.hoermann.de/reach.

PT PORTUGUES

Produtos ZK / OIT / KSI 40-1

As possibilidades de equipamento destes produtos encontram-se especificadas na tabela acima indicada. Esta tabela contém as informações relativas aos capítulos e às páginas das instruções, onde se encontra descrita a montagem do respectivo aro.

NOTA:

Só pessoal qualificado e instruído é que poderá montar estes produtos.

Aquando da aplicação posterior, substituição e reparação só poderão ser utilizadas peças autorizadas!

A respectiva homologação da porta poderá ser consultada na Internet em **www.hoermann.com**.

Execução de superfície

A folha da porta e o caixilho encontram-se lacados com pó de poliéster EPOXY amigo do meio ambiente.

Aplicar um novo verniz na superfície:

1. Lixar a superfície.
2. Limpar cuidadosamente a superfície lixada.
3. No tratamento final aplicar directamente uma lacagem de cobertura 2K-PUR ou aderência 2K-EPOXY e aplicar um verniz corrente de resina sintética.

NOTA:

Nenhum verniz nitrocelulósico! Nenhum verniz com polímeros! Todos os produtos de revestimento devem ter a sua tolerância testada antes do uso com o produto.

Informação de acordo com o artigo 33º do Regulamento (CE) n.º 1907/2006 (Regulamento REACH)

O produto ou um componente do produto contém uma substância que suscita elevada preocupação (Substance of Very High Concern, SVHC) numa concentração superior a 0,1 % em massa (m/m). Pode encontrar informações detalhadas em www.hoermann.de/reach.

PL POLSKI

Produkty ZK / OIT / KSI 40-1

Możliwości wyposażenia tych produktów przedstawiono w powyższej tabeli. Tabela ta zawiera odnośniki do numerów rozdziałów i stron w instrukcji, w której opisano montaż danej ościeżnicy.

WSKAZÓWKA

Montaż tych produktów może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i przeszkolony personel.

W przypadku napraw, wymiany lub doposażenia należy stosować wyłącznie atestowane części!

Na stronie internetowej **www.hoermann.com** istnieje możliwość zapoznania się z dokumentem aprobaty dla danych drzwi.

Drzwi zewnętrzne do montażu w pomieszczeniach ogrzewanych i/lub pomieszczeniach nieogrzewanych zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 5.07.2018 zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków technicznych, jakim powinny budynki i ich usytuowanie; załącznik nr.2 „Wymagania izolacyjności cieplnej i inne wymagania związane z oszczędnością energii" / punkt 1.2. / tabela / wiersz nr. 4 i 5

Wykończenie powierzchni

Płyta drzwiowa i ościeżnica są zagruntowane bezpiecznym dla środowiska EPOKSYDOWYM lakierem proszkowym na bazie poliestru.

Lakierowanie powierzchni

1. Powierzchnię przeszlifować.
2. Przeszlifowaną powierzchnią dokładnie oczyścić.
3. Jako warstwę wierzchnią stosować bezpośrednio 2-komponentowy lakier kryjący poliuretanowy lub 2-komponentową epoksydową farbę podkładową, a następnie nanieść lakier na bazie żywicy syntetycznej ogólnie dostępny w sprzedaży.

WSKAZÓWKA:

Nie stosować lakierów nitro! Nie stosować lakierów na bazie żywic polimeryzacyjnych! Przed pierwszym nałożeniem lakieru sprawdzić jego przydatność do stosowania na danym podłożu.

CE Drzwi zewnętrzne do montażu w pomieszczeniach nieogrzewanych zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Transportu,Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 5.07.2018 zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków technicznych, jakim powinny budynki i ich usytuowanie; załącznik nr.2 „Wymagania izolacyjności cieplnej i inne wymagania związane z oszczędnością energii" / punkt 1.2. / tabela / wiersz nr. 4 i 5.

Informacje wg art. 33 Rozporządzenia (WE) nr. 1907/2006 (rozporządzenia REACH)

Produkt lub jego komponenty zawierają substancję wzbudzającą szczególnie duże obawy (Substance of Very High Concern, SVHC) w stężeniu większym niż 0,1 % części masy (w/w). Szczegółowe informacje znaleźć można na stronie www.hoermann.de/reach.

HU MAGYAR

Termék ZK / OIT / KSI 40-1

Ezen termékek kiviteli lehetőségeit a fenti táblázat mutatja be. A táblázat tartalmazza az utasítás azon fejezet- és oldalszámát, ahol a mindenkori tok szerelésének leírása megtalálható.

MEGJEGYZÉS:

Csak képzett és oktatott személy szerelheti ezeket a termékeket.

Utólagos felszerelés, csere és javítás esetén csak engedélyezett alkatrészek használhatók!

Az ajtó mindenkori engedélye az interneten a **www.hoermann.com** oldalon megtekinthető.

Felületi kialakítás

Az ajtólap és a tok környezetbarát EPOXY-poliészter porbevonattal van alapozva.

A felület átfestése:

1. Csiszolja meg a felületet.
2. A megcsiszolt felületet alaposan tisztítsa meg.
3. Végső felületkezeléshez használjon közvetlenül 2-komponensű PUR-fedőlakkot, vagy 2K-EPOXY-tapadóhíd felhordása után, fesse át valamely, a kereskedelemben kapható műgyanta lakkal.

MEGJEGYZÉS:

Ne használjon nitrolakkokat! Ne használjon polimerizált keménylakkokat! Használat előtt az összes festéknek ellenőrizni kell a termékkel való összeférhetőségét.

Az 1907/2006/EK rendelet (REACH rendelet) 33. cikke szerinti információ

A termék vagy a termék egy összetevője 0,1 %-nál (w / w tömegszázalék) nagyobb koncentrációban tartalmaz nagyon veszélyes anyagot (Substance of Very High Concern, SVHC). Erről részletes információt az www.hoermann.de/reach oldalon talál.

CS CESKY

Produkty ZK / OIT / KSI 40-1

Možnosti výbavy těchto produktů jsou znázorněny ve výše uvedené tabulce. Tato tabulka obsahuje údaje o kapitolách a stránkách návodu, kde je montáž příslušné zárubně popsána.

UPOZORNĚNÍ:

Tyto produkty smí montovat pouze kvalifikovaný a vyškolený personál.

Při dodatečném vybavení, výměně a opravách se smí používat pouze schválené díly!

Příslušné schválení dveří je možno si prohlédnout na internetové stránce **www.hoermann.com**.

Provedení povrchové úpravy

Křídlo dveří a zárubeň jsou opatřeny základním nátěrem EPOXY s polyesterovým práškem nezatěžujícím životní prostředí.

Přelakování povrchu:

1. Povrch přebruste.
2. Přebroušenou plochu důkladně očistěte.
3. Konečné zpracování povrchu proveďte přímo krycím lakem 2K-PUR nebo adhezním lakem 2K-EPOXY a poté proveďte nátěr běžným lakem ze syntetické pryskyřice.

UPOZORNĚNÍ:

Žádné nitrolaky! Žádné polymerové pryskyřičné laky! U všech nátěrových hmot je nutné před použitím ověřit jejich slučitelnost.

Informace dle čl. 33 nařízení (EG) č. 1907/2006 (nařízení REACH)

Výrobek nebo konstrukční díl výrobku obsahuje látku vzbuzující zvlášť velké obavy (Substance of Very High Concern, SVHC) v koncentraci vyšší než 0,1 % hmotnostních výrobku (w/w). Podrobné informace najdete na adrese www.hoermann.de/reach.

SK SLOVENSKY

Produkty ZK / OIT / KSI 40-1

Možnosti vybavenia týchto výrobkov sú zobrazené vo vyššie uvedenej tabuľke. Táto tabuľka obsahuje údaje ku kapitolám a stranám v návode, kde je popísaná montáž príslušnej zárubne.

UPOZORNENIE

Tieto produkty môže montovať len kvalifikovaný a zaškolený personál.

Pri dovybavení, výmene a oprave môžu byť použité výlučne schválené diely!

Príslušné osvedčenie pre dvere si môžete pozrieť na internete na stránke **www.hoermann.com**.

Povrchová úprava

Krídlo dverí a zárubňa sú opatrené základným ekologickým EPOXY-polyesterovým práškovým náterom.

Prelakovanie povrchu:

1. Povrch obrúsiť.
2. Obrúsený povrch dôkladne očistiť.
3. Na záver priamo nanieť 2K-PUR-krycí lak alebo 2K-EPOXY-základnú náterovú farbu a nalakovať bežnými syntetickými lakmi.

NAVODILO:

Nepoužívajte nitrolaky! Nepoužívajte polymérové živicové laky! Všetky náterové látky sa musia pred použitím otestovať na znášanlivosť s výrobkom.

Informácia podľa čl. 33 nariadenia (ES) č. 1907/2006 (nariadenie REACH)

Výrobok alebo konštrukčný prvok výrobku obsahuje látku vzbudzujúcu mimoriadne obavy (Substance of Very High Concern, SVHC) v koncentrácii vyššej ako 0,1 % hmotnostného podielu (w/w). Podrobné informácie nájdete na www.hoermann.de/reach.

NO NORSK

Produkter ZK / OIT / KSI 40-1

Utstyrsmulighetene for disse produktene er vist i tabellen over. Denne tabellen viser til kapitler og sider i håndboken der monteringen av de forskjellige karmene beskrives.

MERK

Disse produktene skal kun monteres av kvalifiserte personer med tilstrekkelig opplæring.

Ved oppgradering, utskiftning og reparasjon må det kun brukes godkjente deler!

De forskjellige godkjenningene for dørene finner du på Internett på siden **www.hoermann.com**.

Overflate

Dørblad og karm er grunnet med miljøvennlig EPOXY-polyesterpulver.

Lakkering av overflaten:

1. Puss overflaten.
2. Rengjør overflaten grundig etter at den er blitt pusset.
3. Påfør deretter 2K-PUR-dekklakk eller 2K-EPOXY-primer og lakker med vanlig kunstharpikslakk.

MERKNAD:

Ikke bruk nitrocelluloselakk eller polymerisatharpikslakk! Uansett hvilken type maling/lakk som vurderes, må det først kontrolleres at produktet ikke reagerer på det.

Informasjon i henhold til forordning (EU) nr. 1907/2006 (REACH-forordning) art. 33

Produktet eller en komponent av produktet inneholder et stoff som gir stor grunn til bekymring (Substance of Very High Concern, SVHC) i en konsentrasjon på mer enn 0,1 % masseprosent (w/w). Du finner detaljert informasjon under www.hoermann.de/reach.

SV SVENSKA

Produkter ZK / OIT / KSI 40-1

Utrustningsmöjligheterna för dessa produkter framgår av tabellen ovan. I tabellen hänvisas till de kapitel och sidor i anvisningen där monteringen av respektive karm beskrivs.

ANMÄRKNING

Endast personer med rätt kvalifikationer och utbildning får montera dessa produkter.

Vid komplettering, byte eller reparation får endast godkända delar användas!

Tillstånd för respektive dörr finns på Internet på sidan **www.hoermann.com.**

Ytbehandling

Dörrbladet och karmen är grundmålade med miljövänligt EPOXY-polyesterpulver.

Täcklackera ytan:

1. Slipa ytan.
2. Rengör den slipade ytan grundligt.
3. För slutbehandling: stryk på 2K-PUR-täcklack eller 2K-EPOXY-häftgrund och därefter vanlig syntetisk lack.

ANMÄRKNING:

Inga nitrolacker! Inga polymerhartslacker! Kontrollera att produkten tål det lack som ska användas, innan det stryks på.

Information enligt art. 33 i förordningen (EG) nr 1907/2006 (REACH-förordningen)

Produkten eller en beståndsdel av produkten innehåller ett ämne som inger mycket stora betänkligheter (Substance of Very High Concern, SVHC) i en högre koncentration än 0,1 viktprocent (w/w). Detaljerad information finns här www.hoermann.de/reach.

FI SUOMI

Tuotteet ZK / OIT / KSI 40-1

Näiden tuotteiden varustevalikoima näkyy yllä olevassa taulukossa. Taulukkoon on myös merkitty käyttöohjeen luvut ja sivut, jotka sisältävät kunkin karmin asennusohjeet.

OHJE:
Tuotteet saa asentaa vain tarvittavan koulutuksen ja opastuksen saanut henkilökunta.

Vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita, vaihto-osia ja varaosia saa käyttää!

Kunkin oven hyväksynnän voi käydä lukemassa sivulta **www.hoermann.com**.

Pinnoitevaihtoehto

Ovilehti ja karmi on pohjakäsitelty ympäristöystävällisellä EPOKSI-polyesterijauheella.

Pinnan maalaaminen:

1. Pinnan hiominen.
2. Hiotut pinnat on puhdistettava huolellisesti.
3. Loppukäsittelyyn voidaan käyttää 2K-PUR-pintamaalia tai 2K-EPOKSI-pohjamaalia, jonka jälkeen pinta voidaan maalata tavallisella keinohartsimaalilla.

OHJE:
Ei nitrolakkaa! Ei polymeraattihartsilakkaa! Kaikkien suoja-aineiden yhteensopivuus tuotteen kanssa on tarkastettava ennen käyttöä.

Asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH-asetus) 33 artiklan mukaiset tiedot

Tuote tai tuotteen komponentti sisältää erityistä huolta aiheuttavaa ainetta (Substance of Very High Concern, SVHC) pitoisuutena yli 0,1 painoprosenttia (w / w). Yksityiskohtaiset tiedot saat osoitteesta http://www.hoermann.de/reach.

DA DANSK

Produkter ZK / OIT / KSI 40-1

Produkternes tilbehørsmuligheder er fremstillet i tabellen ovenfor. Tabellen anfører kapitel- og sidetalsangivelser i vejledningen, hvor montagen af den pågældende køreskinne er beskrevet.

OBS
Produkterne må kun monteres af kvalificeret og instrueret personale.

I forbindelse med eftermontering, udskiftning og reparation må der kun benyttes godkendte dele!

Den pågældende godkendelse af døren kan ses på internettet på siden **www.hoermann.com**.

Overfladetype

Dørblad og karm er forsynet med en grundlakering med miljøvenlig EPOXY-lak.

Lakering af overfladen:

1. Slib overfladen.
2. Rens den slebne overflade grundigt.
3. Påfør en afsluttende behandling direkte med 2K-PUR-dæklak eller 2K-EPOXI-hæftegrund og mal overfladen med gængse kunstharpiks-lakker.

OBS:
Ingen nitrolak! Ingen lak på basis af polymerisationsharpiks! Al maling skal kontrolleres med henblik på forligelighed, inden anvendelsen af produktet.

Information i henhold til artikel 33 i forordning (EF) nr. 1907/2006 (REACH)

Produktet eller en komponent i produktet indeholder et særligt problematisk stof (Substance of Very High Concern, SVHC) i en koncentration på mere end 0,1 % vægtprocent (w/w). Nærmere oplysninger kan findes op www.hoermann.de/reach.

SL SLOVENSKO

Proizvodi ZK / OIT / KSI 40-1

Možna oprema za te proizvode je predstavljena v zgoraj navedeni tabeli. Ta tabela vsebuje podatke o poglavjih in straneh v navodilih, kjer je opisana montaža posameznih vodil.

NAVODILO
Te proizvode smejo montirati samo osebe, ki imajo strokovno znanje in so ustrezno poučene.

V primeru nadgradnje, zamenjave in popravila se smejo uporabiti samo atestirani deli!

Atest za posamezna vrata lahko najdete na spletni strani **www.hoermann.com**.

Izvedba površine

Krilo vrat in podboj sta obdelana s temeljnim, okolju prijaznim poliestrskim prahom EPOXY.

Lakiranje površine:

1. Površino obrusite.
2. Obrušeno površino temeljito očistite.
3. Za končni premaz uporabite lak 2K-PUR ali premaz 2K-EPOXY in polakirajte še s trgovsko običajnim lakom iz umetne smole.

POKYN:
Ne uporabljajte nitro lakov! Prav tako ne polimeriziranih smolnih lakov! Za vse

premaze morate pred uporabo preveriti, če so združljivi s proizvodom.

Informacije v skladu s 33. členom Uredbe (ES) št. 1907/2006 (Uredba REACH)

Izdelek ali konstrukcijski del izdelka vsebuje snov, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC), v koncentraciji več kot 0,1 % masnega deleža (m/m). Za podrobne informacije glejte www.hoermann.de/reach.

TR TÜRKCE

Ürünler ZK / OIT / KSI 40-1

Bu ürünlerin donanım çeşitlerini yukarıdaki tabelada görebilirsizin. İlgili kasanın montaj içerikli bilgilerin bölümü ve sayfaları, adı geçen tabelada tespit edebilirsiniz.

NOT
Bu ürün montajı sadece kalifiyeli ve konu hakkında eğitim almış personeller tarafından gerçekleştirilebilir.

İlave, değişim ve tamirlerde sadece onaylı parçalar kullanılabilir!

Kapının onayı Internet'te **www.hoermann.com** sayfasında görüntülenebilir.

Kaplama

Kapı ve kasa, çevreye zarar vermeyen EPOXY polyester tozu ile astarlanmış.

Yüzeyi boyatmak:

1. Yüzeyi zımparalayınız.
2. Zımparalanmış yüzeyi iyice temizleyiniz.
3. Son uygulama için 2K-PUR son kat boya veya 2K-EPOXY sürünüz ve piyasada satılan sentetik reçine boyalar ile boyatınız.

NOT:
Nitro bazlı boyalar hariç! Polimerizat reçine boyalar hariç! Tüm boya maddeleri uygulamadan önce uygunluk kontrolü edilmelidir.

1907/2006/AT sayılı tüzüğün (Kimyasalların Kaydı, Değerlendirmesi, İzni ve Kısıtlanması Hakkında Tüzük) 33. maddesi uyarınca bilgi

Ürün veya yapı parçası, %0,1 kütle oranından (w/w) daha yüksek oranda çok yüksek risk arz eden bir madde içermektedir. Ayrıntılı bilgiler için bkz. www.hoermann.de/reach.

LT LIETUVIU KALBA

Gaminys ZK / OIT / KSI 40-1

Šio gaminio įrengimo galimybės aprašytos pirmiau pateikiamoje lentelėje. Šioje lentelėje pateikiamos nuorodos į instrukcijos skyrius ir puslapius, kuriuose aprašoma, kaip reikia montuoti visas staktas.

NURODYMAI
Šį gaminį gali sumontuoti tik kvalifikuotas ir instruktuotas personalas.

Montuodami papildomą įrangą, keisdami ir remontuodami naudokite tik leistinas dalis!

Atitinkamus leidimus naudoti duris statybose galima pamatyti interneto svetainėje adresu **www.hoermann.com**.

Paviršiaus apipavidalinimas

Durų varčia ir stakta padengti aplinkai nepavojingais EPOXY poliesterio milteliais.

Paviršių dar kartą nulakuokite.

1. Paviršių nušlifuokite.
2. Nušlifuotą paviršių kruopščiai nuvalykite.
3. Galiausiai padenkite 2K-PUR paviršiniu laku arba 2K-EPOXY gruntavimo dažais ir padenkite įprastiniu sintetiniu polimeru laku.

NURODYMAI:
Jokių nitrolakų! Jokių polimerinių lakų! Visos dažomosios medžiagos prieš naudojant turi būti patikrintos dėl tinkamumo naudoti su gaminiu.

Informacija pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 (REACH reglamentas) 33 str.

Gaminyje arba jo sudedamojoje dalyje yra labai didelį susirūpinimą keliančios medžiagos („Substance of Very High Concern", SVHC), kurių koncentracija didesnė nei 0,1 % masės (m/m). Išsamios informacijos rasite www.hoermann.de/reach.

ET EESTI

Tooted ZK / OIT / KSI 40-1

Nende toodete erinevad varustusvariandid on kirjeldatud üleval toodud tabelis. Antud tabel sisaldab viidet juhendi vastavale peatükile ja leheküljele, kus kirjeldatakse vastava lengi paigaldust.

MÄRKUS
Neid tooteid võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud ja vastava koolituse saanud töötajad.

Tagantjärele lisamisel, välja vahetamisel ja parandamisel võib kasutada ainult tootja poolt aktsepteeritud detaile!

Vastavad sertifikaadid leiate Internetist leheküljelt **www.hoermann.com**.

Pealispinna viimistlus

Ukseleht ja leng on krunditud loodussõbraliku epoksiid-polüesterpulbervärviga.

Pealispinna ülevärvimine:

1. Pealispind liivapaberiga karestada.
2. Lihvitud pind põhjalikult puhastada.
3. Lõppviimistluseks värvida pind kohe 2-komponentse polüuretaanvärviga või kruntida 2-komponentse epoksiidkrundiga ning seejärel viimistleda tavalise tehisvaiku sisaldava värviga.

MÄRKUS:

Ärge kasutage nitrovärve! Ärge kasutage polümerisaatvaik-värve! Kõiki värvaineid tuleb enne tootele kandmist nende sobivuse osas kontrollida.

Teave vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) artiklile 33

Toode või toote komponent sisaldab väga ohtlikku ainet (Substance of Very High Concern, SVHC) kontsentratsioonis üle 0,1 massiprotsendi (w/w). Üksikasjaliku teabe leiate aadressilt www.hoermann.de/reach.

LV LATVIESU VALODA

Izstrādājumi ZK / OIT / KSI 40-1

Šo izstrādājumu aprīkošanas iespējas ir attēlotas augstāk redzamajā tabulā. Šajā tabulā ir ietvertas norādes par tām instrukcijas nodaļām un lappusēm, kurās ir aprakstīta attiecīgās kārbas montāža.

NORĀDE

Šī izstrādājuma montāžu drīkst izpildīt tikai kvalificēts un apmācīts personāls.

Veicot papildu aprīkošanu, nomaiņu un labošanu, atļauts izmantot tikai sertificētas detaļas!

Ar durvju attiecīgo sertifikātu var iepazīties interneta vietnē **www.hoermann.com**.

Virsmas izpildījums

Durvju vērtne un kārba ir gruntētas ar apkārtējai videi nekaitīgu EPOXY poliestera pulveri.

Virsmas pārkrāsošana:

1. Apstrādāt virsmu ar abrazīvu materiālu.
2. Abrazīvajai apstrādei pakļauto virsmu rūpīgi notīrīt.
3. Gala apstrādi veikt tieši, izmantojot 2K PUR nosedzošo krāsojumu, vai uzklāt 2K EPOXY gruntskrāsu un pēc tam nokrāsot ar kādu no tirdzniecībā pieejamajām uz mākslīgo sveķu bāzes ražotajām krāsām.

NORĀDE:

Neizmantot nitrolaku! Neizmantot polimerizācijas sveķu laku! Visas krāsošanai izmantojamās vielas pirms to pielietošanas uz izstrādājuma pārbaudīt attiecībā uz panesamību.

INFORMĀCIJA SASKAŅĀ AR REGULAS (EK) NR. 1907/2006 (REACH) 33. PANTU

Izstrādājums vai izstrādājuma daļa satur vielu, kas rada ļoti lielas bažas (Substance of Very High Concern, SVHC), un tā ir konstatēta lielākā koncentrācijā nekā 0,1 % (w/w). Detalizētu informāciju skatiet vietnē www.hoermann.de/reach.

HR HRVATSKI

Proizvodi ZK / OIT / KSI 40-1

Mogućnosti opremanja ovih proizvoda prikazane su u gore prikazanoj tablici. Ta tablica sadrži podatke o poglavljima i stranicama u ovoj uputi, gdje opisana montaža pojedinih okvira.

NAPOMENA:

Ove proizvode smije montirati samo kvalificirano i školovano osoblje.

Kod dodatnog opremanja, zamjene ili popravaka koriste se isključivo odobreni dijelovi!

Dozvolu za određena vrata možete pronaći na internetskoj stranici **www.hoermann.com**.

Izvedba površine

Krilo i okvir vrata se premazuju temeljnim ekološkim EPOKSIDNIM poliesterskim prahom.

Lakiranje površine:

1. Izbrusite površinu.
2. Temeljito očistite brušenu površinu.
3. Za završnu obradu izravno nanesite završni lak 2K-PUR ili premaz 2K-EPOXY te premažite uobičajenim lakom od umjetne smole.

NAPOMENA:

Nikakvi nitrolakovi! Nikakvi lakovi na bazi polimerisat-smola! Sve premaze potrebno je prije uporabe s proizvodom ispitati na njihovu snošljivost.

Informacije u skladu s čl. 33 Uredbe (EZ) br. 1907/2006 (REACH uredba)

Proizvod ili sastavni dio proizvoda sadrži materijal koji je posebno zabrinjavajući (Substance of Very High Concern, SVHC) u koncentraciji koja je veća od 0,1 % masenog udjela (w/w). Iscrpne informacije pronaći ćete na www.hoermann.de/reach.

SR SRPSKI

Proizvodi ZK / OIT / KSI 40-1

Mogućnosti opremanja ovih proizvoda navedene su u gore prikazanoj tabeli. Ova tabela sadrži informacije o poglavljima i stranicama u uputstvu na kojima je opisana montaža odgovarajućeg rama garažnih vrata.

NAPOMENA

Samo kvalifikovano i upućeno osoblje sme ugrađivati ove proizvode.

Prilikom modifikacije, zamene ili popravke smeju se upotrebljavati samo originalni delovi!

Dotično odobrenje za vrata možete pogledati na Internetu na strani **www.hoermann.com**.

Tip površine

Krila vrata i ram su grundirani sa EPOXY-poliester prahom koji nije štetan po čovekovu okolinu.

Lakirati površinu:

1. Obrusiti površinu.
2. Obrušene površine temeljno očistiti.
3. Za završnu obradu nanesite direktno 2K-PUR-za lakiranje površine ili prianjanje 2K-EPOXY i premažite sa uobičajenim lakom od veštačke smole.

NAPOMENA:

Zabranjeno upotreba nitro laka! Zabranjena upotreba laka na bazi polimeridne smole! Potrebno je proveriti sve boje na njihovu podnošljivost pre početka upotrebe sa proizvodom.

Informacije prema članu 33 Uredbe (EZ) br. 1907/2006 (Uredba REACH)

Proizvod ili deo proizvoda sadrži supstancu koja izaziva veliku zabrinutost (Substance of Very High Concern, SVHC) u koncentraciji većoj od 0,1 % težine (v/v). Detaljne informacije možete naći na www.hoermann.de/reach.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προϊόντα ZK / OIT / KSI 40-1

Οι δυνατότητες εξοπλισμού αυτών των προϊόντων παρουσιάζονται στον παραπάνω πίνακα. Ο πίνακας αυτός περιέχει παραπομπές στα κεφάλαια και τις σελίδες των οδηγιών, όπως περιγράφεται η συναρμολόγηση της εκάστοτε κάσας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μόνο εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να συναρμολογήσει αυτά τα προϊόντα.

Σε περίπτωση συμπληρωματικού εξοπλισμού, αντικατάστασης και επισκευής επιτρέπεται η χρήση μόνο εγκεκριμένων εξαρτημάτων!

Η έγκριση της εκάστοτε πόρτας είναι διαθέσιμη στο Internet στη σελίδα **www.hoermann.com**.

Τύπος επιφάνειας

Το φύλλο πόρτας και η κάσα είναι ασταρωμένα με φιλική προς το περιβάλλον εποξική σκόνη πολυεστέρα.

Δεύτερη βαφή της επιφάνειας:

1. Ξύστε την επιφάνεια.
2. Καθαρίστε καλά την ξυσμένη επιφάνεια.
3. Για το τελικό χέρι περάστε απευθείας με βαφή επικάλυψης 2K-PUR ή δραστικό αστάρι 2K-EPOXY και βάψτε με βαφές συνθετικής ρητίνης του εμπορίου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Χωρίς βερνίκι νιτροκυτταρίνης! Χωρίς βερνίκη πολυμερισμένης ρητίνης! Όλα τα χρώματα πρέπει πριν από τη χρήση τους να ελεγχθούν ως προς τη συμβατότητά τους με το προϊόν.

Πληροφορία σύμφωνα με το άρθ. 33 του κανονισμού (ΕΚ) αρ. 1907/2006 (κανονισμός REACH)

Το προϊόν ή ένα εξάρτημα του προϊόντος περιέχει μια ιδιαίτερα ανησυχητική ουσία (Substance of Very High Concern, SVHC) σε συγκέντρωση μεγαλύτερη του 0,1 % κατά βάρος (w/w). Αναλυτικές πληροφορίες θα βρείτε στο www.hoermann.de/reach.

RO ROMÂNĂ

Produse ZK / OIT / KSI 40-1

Posibilităţile de dotare a acestor produse sunt prezentate în tabelul alăturat. Acest tabel conţine informaţii cu rivire la capitolele şi paginile din introducere în care este descris montajul fiecărui toc în parte.

RECOMANDARE:
Numai personalului calificat şi instruit îi este permis să monteze aceste produse.

În cazul reechipării, a înlocuiri sau a reparării, pot fi folosite numai piese aprobate!

Aprobarea pentru uşa în cauză se poate consulta în internet la pagina **www.hoermann.com**.

Prezentarea suprafeței

Blatul uşii şi tocul sunt grunduite prin pulverizare cu EPOXY-poliester ecologic.

Vopsirea suprafeței:

1. Se va şmirghelui suprafaţa.
2. Se va curăţa bine suprafaţa şmirgheluită.
3. Pentru finisare se va aplica direct vopsea de acoperire 2K-PUR-sau vopsea grund de aderenţă 2K-EPOXY şi se va acoperi cu vopsea pe bază de răşină sintetică.

RECOMANDARE:
Fără lacuri nitrocelulozice! Fără lacuri răşinoase polimerizate! Înainte de utilizare toate vopselele trebuie verificate să fie compatibile cu produsul.

Informații conform Art. 33 din Regulamentul (CE) Nr. 1907/2006 (Regulamentul REACH)

Produsul sau o componentă constructivă a produsului conține o substanță cu risc sporit (SVHC) într-o concentrație mai mare de 0,1 % în greutate (g/g). Pentru informații suplimentare consultați www.hoermann.de/reach.

BG БЪЛГАРСКИ

Продукти ZK / OIT / KSI 40-1

Възможностите за допълнително оборудване на тези продукти са представени в таблицата по-горе. Тази таблица съдържа данни за главите и страниците в инструкцията, където е описан монтажът на съответната каса.

УКАЗАНИЕ
Само квалифициран и инструктиран персонал може да монтира тези продукти.

При допълнително оборудване, подмяна и ремонт трябва да се използват само допуснати части!

Справка със съответното удостоверение за допускане на вратата може да бъде направена в интернет, на адрес **www.hoermann.com**.

Изпълнение на повърхността

Платното и касата са грундирани с безопасно за околната среда прахово полиестерно покритие.

Повторно боядисване на повърхността:

1. Шлифовайте повърхността.
2. Почистете основно шлифованата площ.
3. След това нанесете директно двукомпонентен покривен полиуретанов лак или двукомпонентен епоксиден грунд и накрая боядисайте със стандартен лак на основата на синтетична смола.

УКАЗАНИЕ:
Не използвайте нитроцелулозни лакове! Не използвайте лакове на основата на полимеризационни смоли! Всички покрития трябва да се тестват за съвместимост с продукта преди да бъдат използвани.

Информация съгласно чл. 33 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 (Регламент REACH)

Продуктът или компонент на продукта съдържат вещество, пораждащо сериозно безпокойство (Substanceof Very High Concern, SVHC) в концентрация над 0,1 тегловни % (w/w). Подробна информация ще намерите на www.hoermann.de/reach.

UA УКРАЇНСЬКА

Продукція ZK / OIT / KSI 40-1

Можливості комплектації цих продуктів наведено у таблиці вище. У цій таблиці наведено посилання на розділи та сторінки інструкції, де описано монтаж відповідної рами.

ПРИМІТКА
Монтаж цих виробів повинен здійснювати лише кваліфікований та проінструктований персонал.

Під час модернізації, заміни та ремонту слід використовувати лише сертифіковані деталі!

Відповідний сертифікат на двері можна переглянути в Інтернеті на сайті www.hoermann.com.

Виконання поверхні

Дверне полотно та коробка пофарбовані екологічно чистим епоксидно-поліефірним порошковим покриттям.

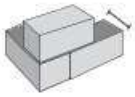
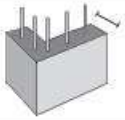
Покриття поверхні фарбою:

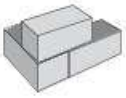
1. Відшліфувати поверхню.
2. Ретельно очистіть шліфовану поверхню.
3. Для остаточної обробки нанесіть безпосередньо двокомпонентне поліуретанове покриття або двокомпонентну епоксидну ґрунтовку, а потім пофарбуйте звичайними лаками на основі синтетичної смоли.

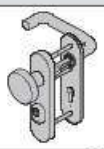
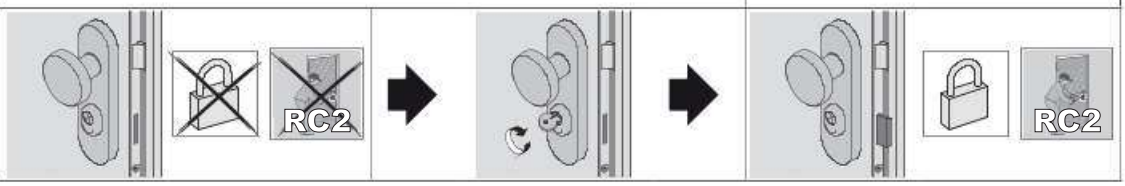
ПРИМІТКА:
Ніяких нітролаків! Не використовуйте полімерні емалі! Перед використанням усі фарби та лаки необхідно перевірити на сумісність із даним продуктом.

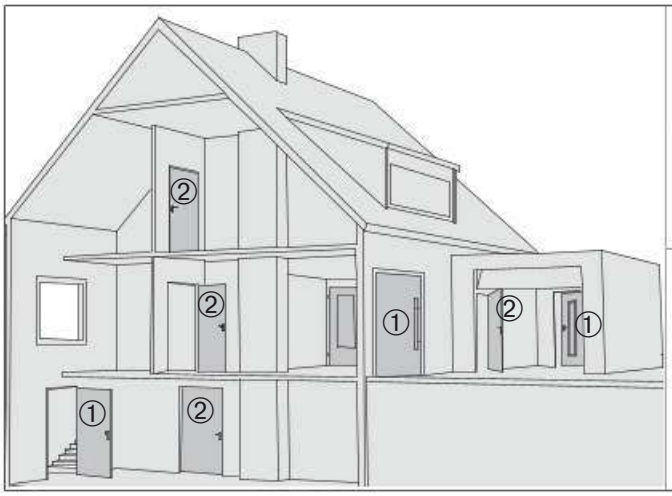
Інформація відповідно до ст. 33 Регламенту (ЄС) № 1907/2006 (Регламент REACH)

Цей виріб або його складова частина містить речовину, що викликає особливе занепокоєння (Substance of Very High Concern, SVHC), у концентрації понад 0,1 % за масою (w/w). Детальну інформацію можна знайти на сайті www.hoermann.de/reach.

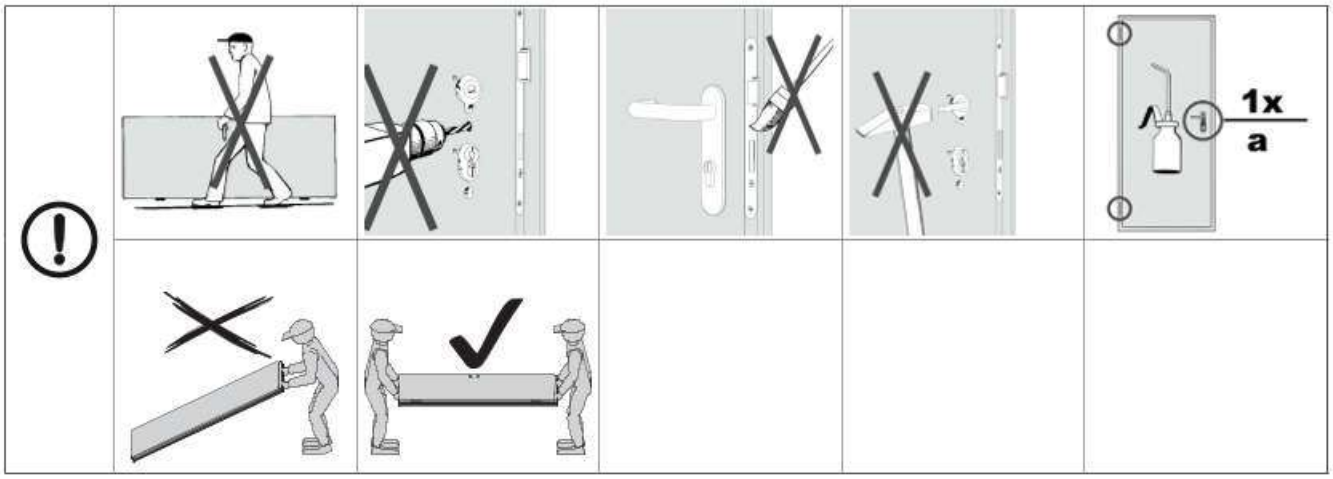
OIT (SI) / KSI 40-1				
RC2		≥ 115 mm DIN 1053-1		≥ 100 mm DIN 1045

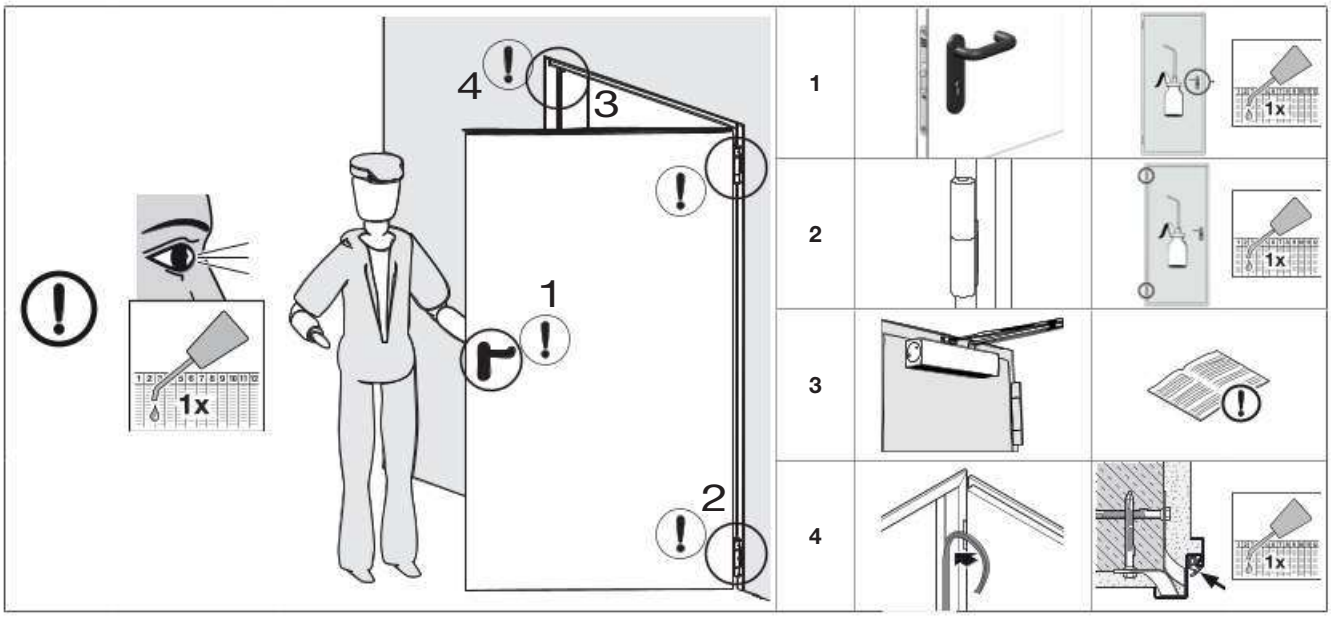
OIT (SI) / KSI 40-1				
	Druckfestigkeitsklasse der Steine Pressure resistance class of the stones Classe de résistance à la compression des pierres Clase de resistencia a la presión de las piedras Предел прочности при сжатии кирпичей Klasa wytrzymałósi na zgniatanie elementów mineralnych	≥ 12	Mörtelgruppe min. Mortal class minimum Groupe de mortier au min. Grupu de mortero min. Класс строительного раствора мин. Grupa zaprawy min.	II
	Festigkeitsklasse min. Strenghth class minimum Classe de compacité mm au min. Clase de resistenca min. Класс прочности мин. Klasa wytrzymałości min.	B 15		

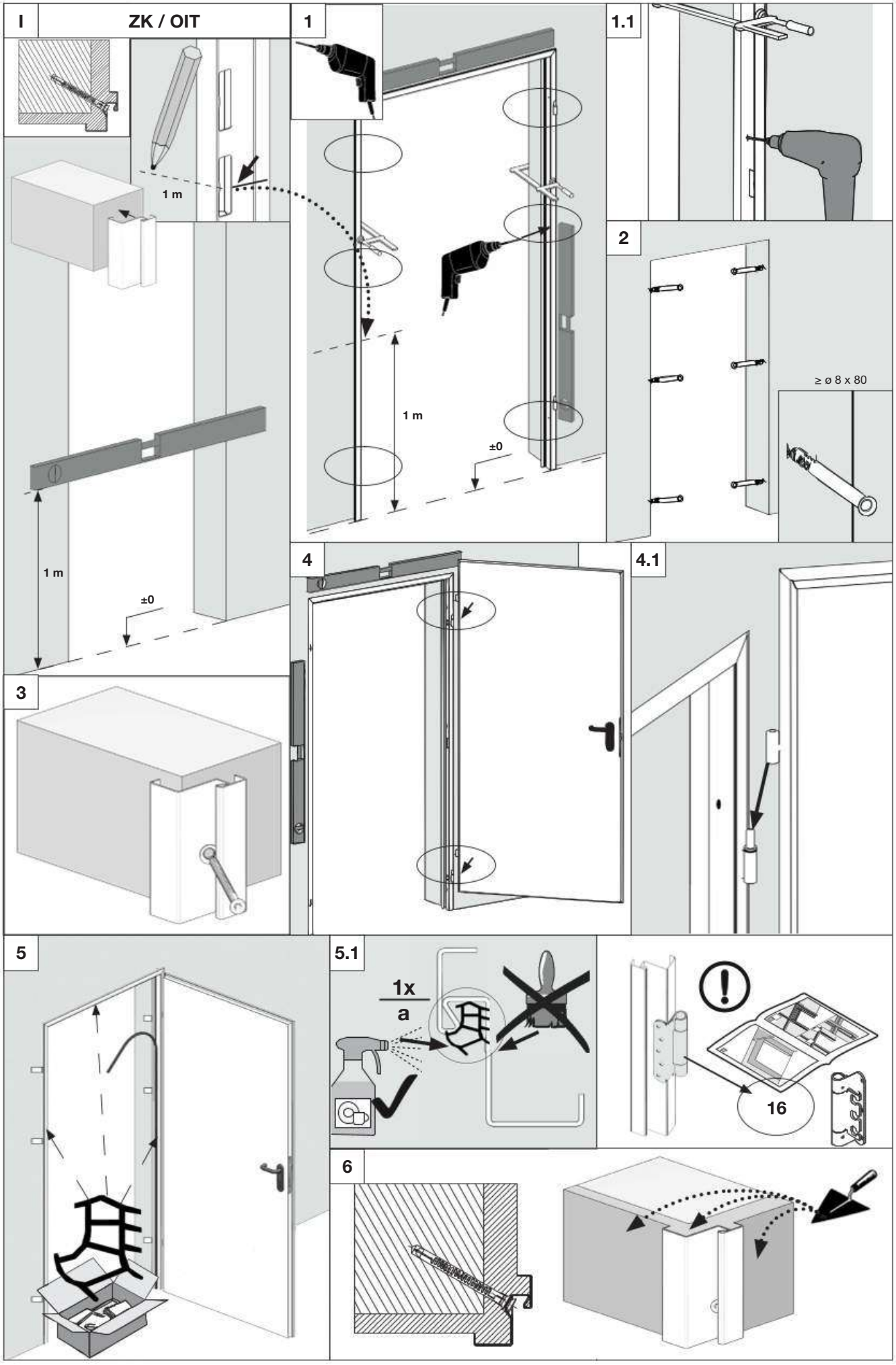
OIT (SI) / KSI 40-1		
	DIN 18257:2022-02	ES1
	DIN 18252:2018-05	21-,31-,71-BZ
		



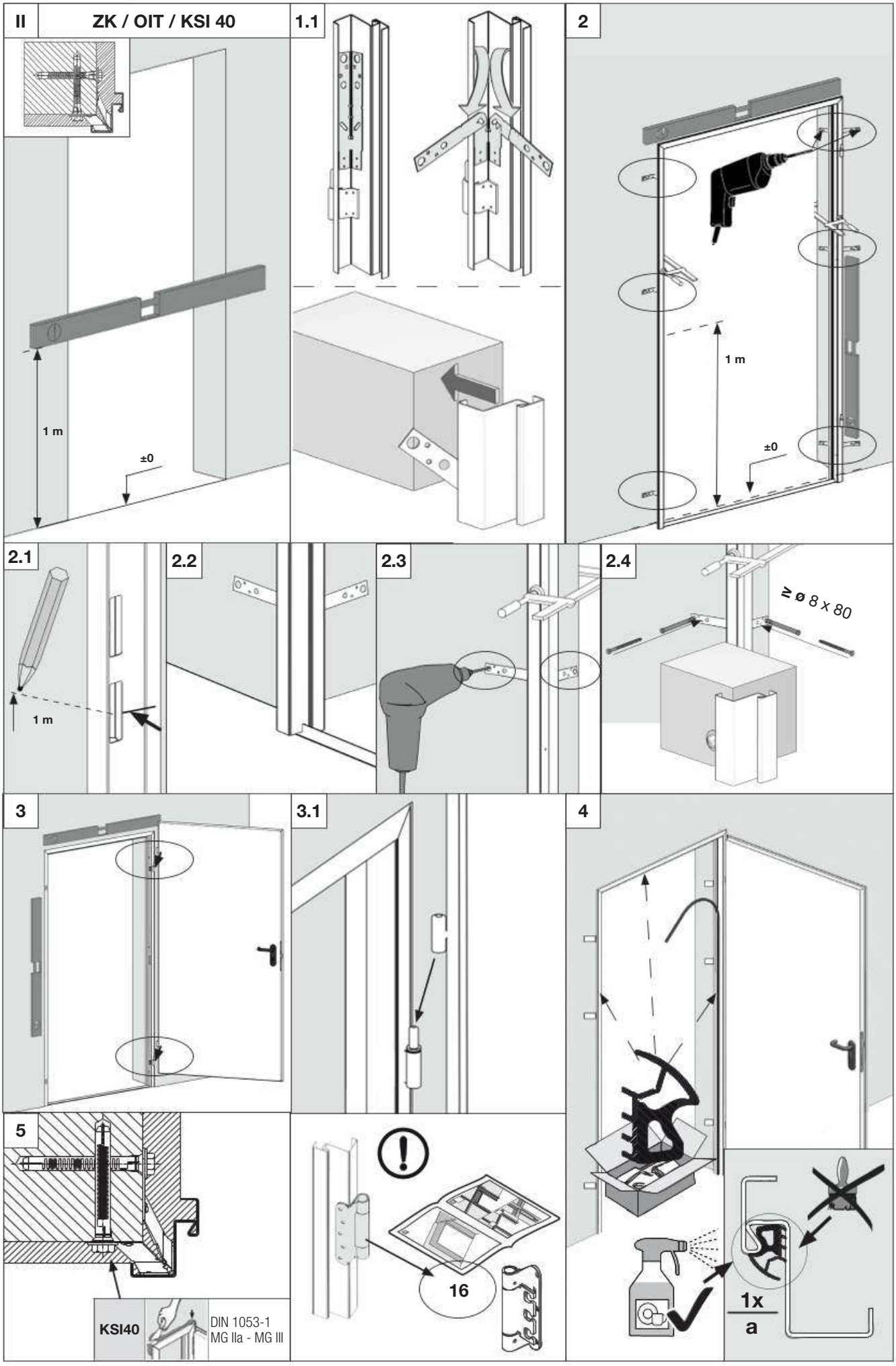
① *EN 14351-1*	✗	*WAT*	
	✓	*KSI 40-1*	
②	✓	WAT	
	✓	*ZK* *OIT* *KSI 40-1 / DGM*	

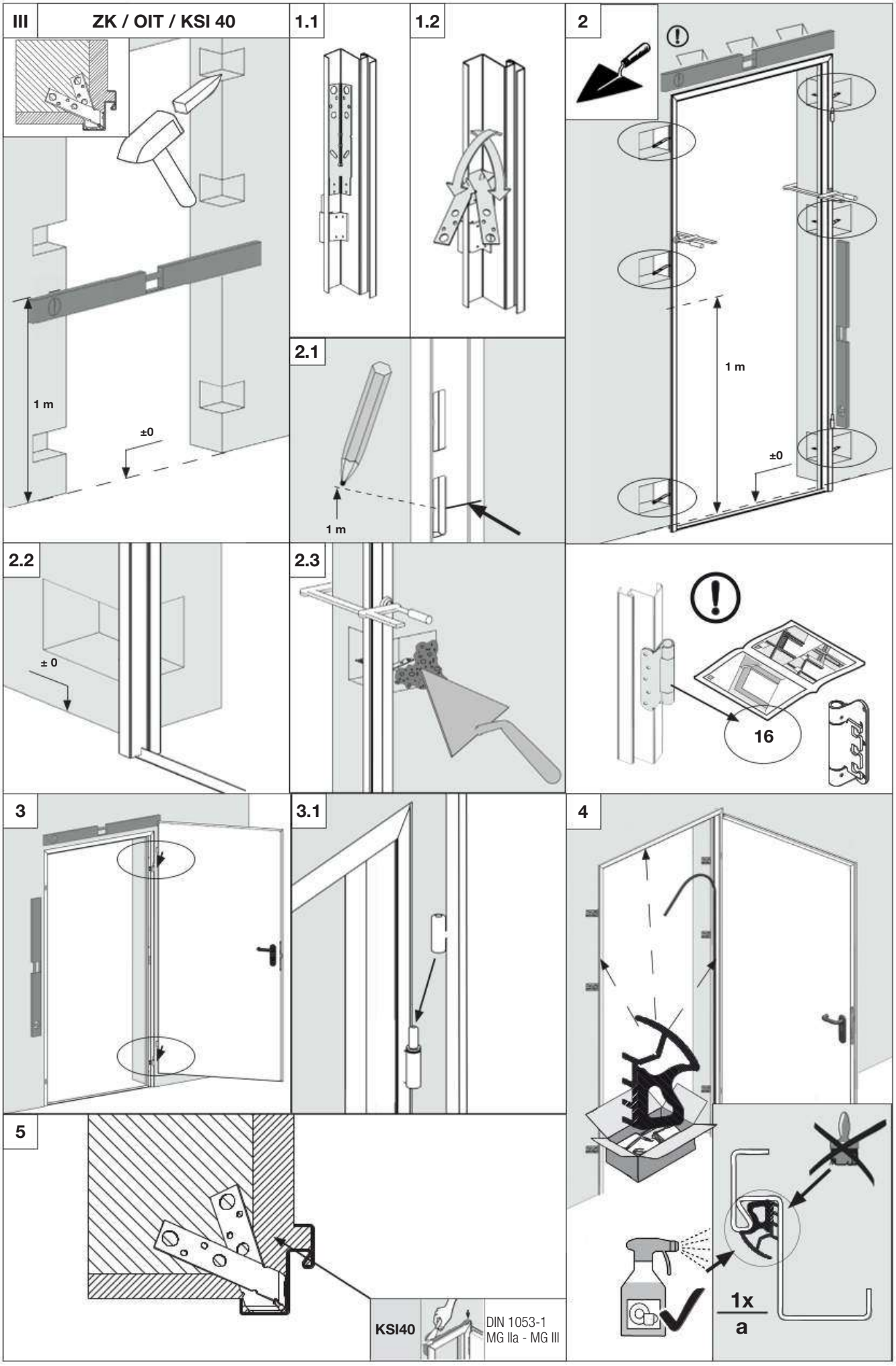

1x
a

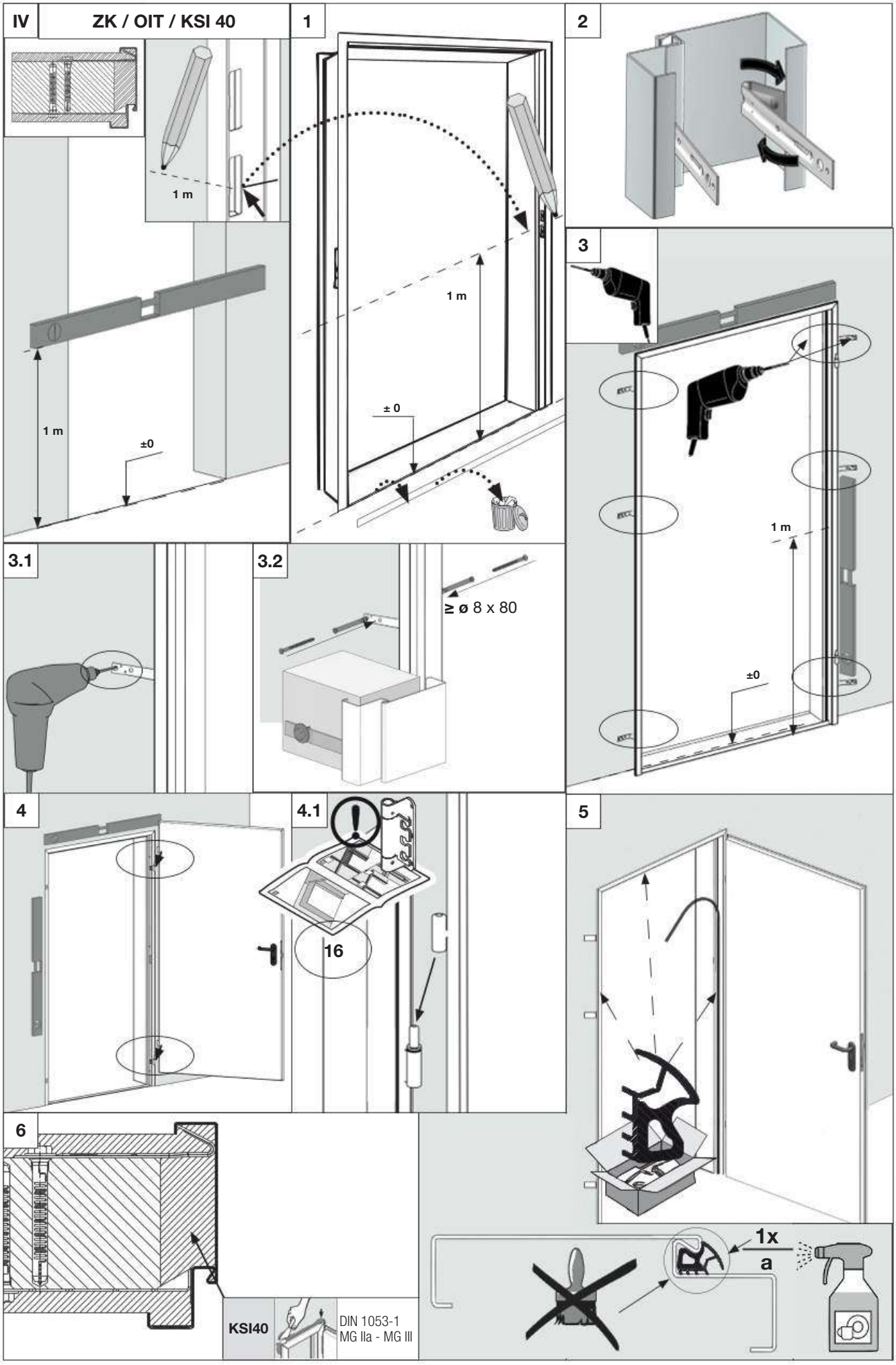

4
3
1
2
1x
1
2
3
4
1x
1x
1x

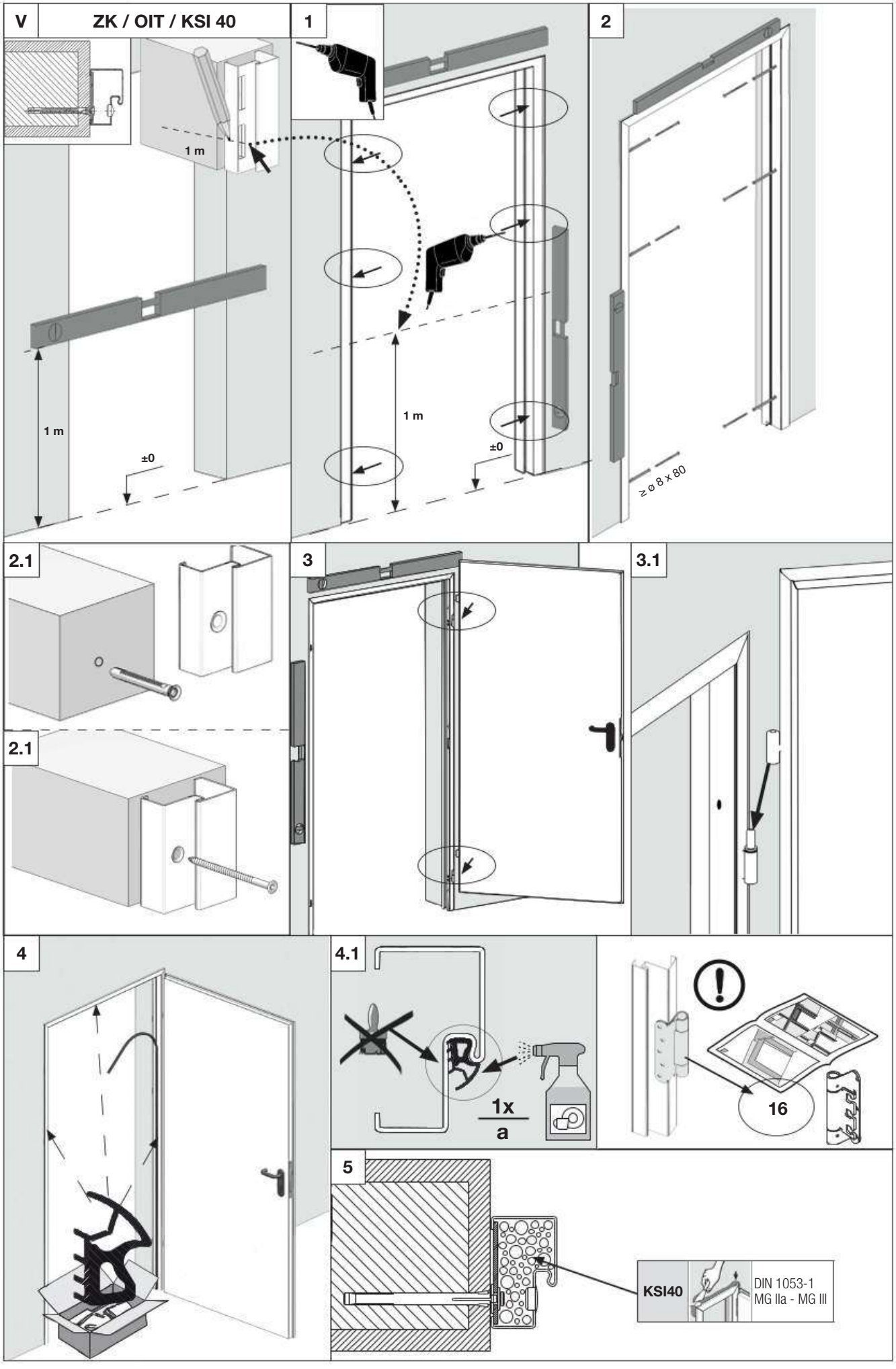

I
ZK / OIT
1 m
1 m
±0
1
1 m
±0
1.1
2
≥ ø 8 x 80
3
4
4.1
5
5.1
1x
a
16
6

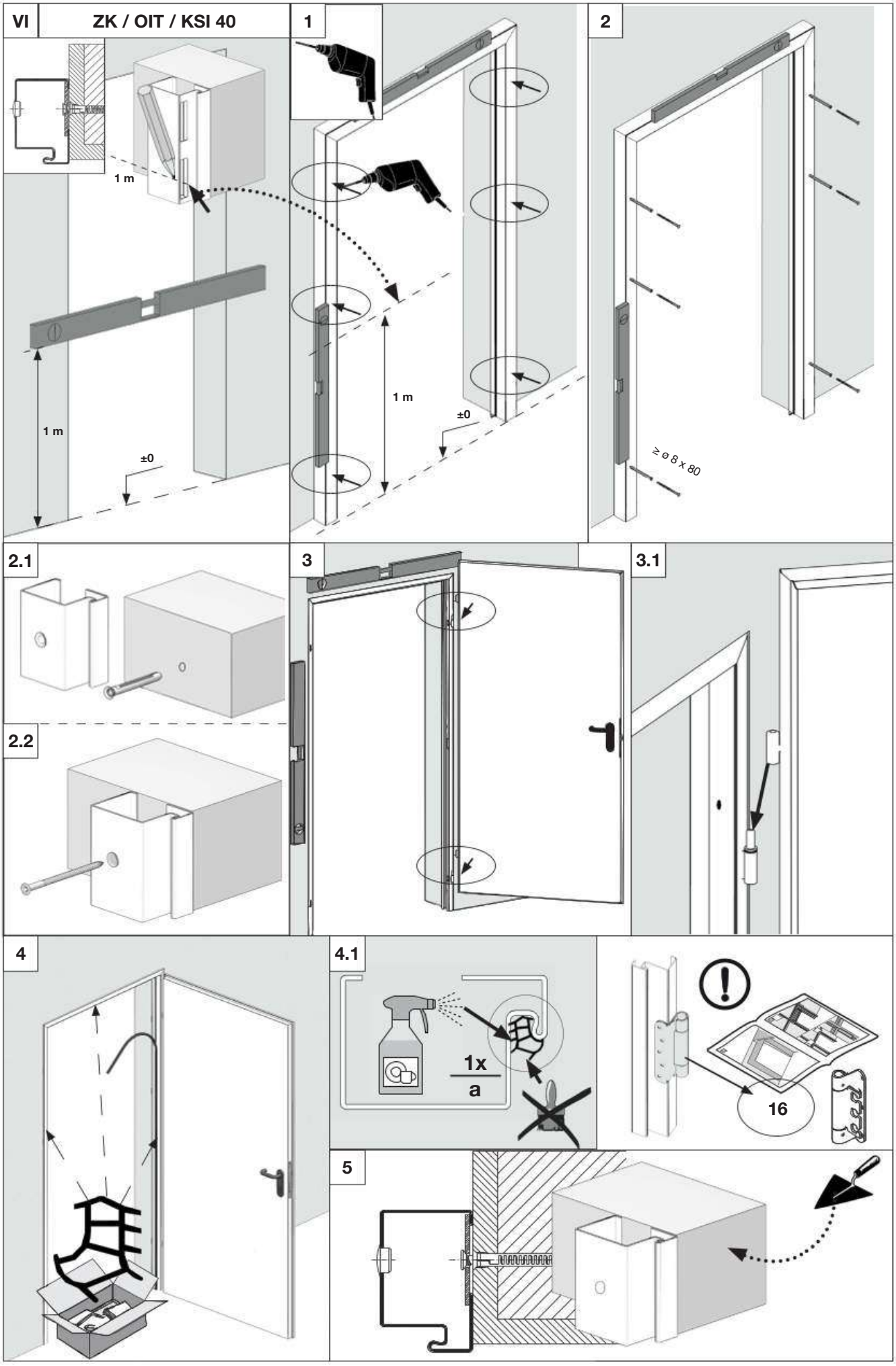
II ZK / OIT / KSI 40




III
ZK / OIT / KSI 40
1 m
±0
1.1
1.2
2
1 m
±0
2.1
1 m
2.2
± 0
2.3
16
3
3.1
4
5
KSI40
DIN 1053-1
MG IIa - MG III
1x
a


IV
ZK / OIT / KSI 40
1 m
1 m
±0
1
1 m
± 0
2
3
1 m
±0
3.1
3.2
≥ ø 8 x 80
4
4.1
16
5
6
KSI40
DIN 1053-1
MG IIa - MG III
1x
a

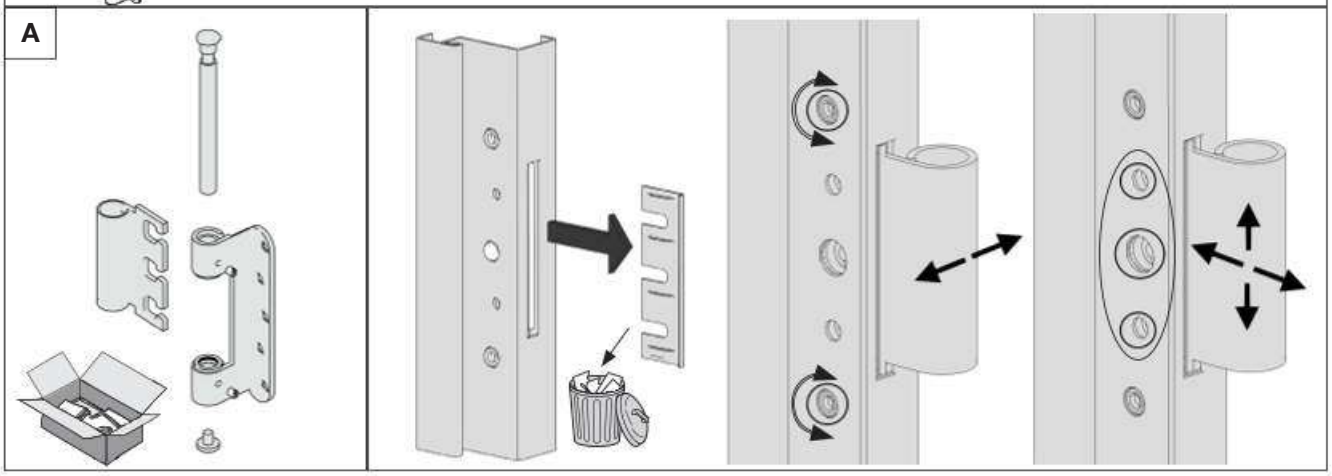

V
ZK / OIT / KSI 40
1
2
1 m
1 m
±0
1 m
±0
≥ ø 8 x 80
2.1
2.1
3
3.1
4
4.1
1x
a
16
5
KSI40
DIN 1053-1
MG IIa - MG III


VI
ZK / OIT / KSI 40
1
2
1 m
1 m
±0
1 m
±0
≥ ø 8 x 80
2.1
2.2
3
3.1
4
4.1
1x
a
16
5

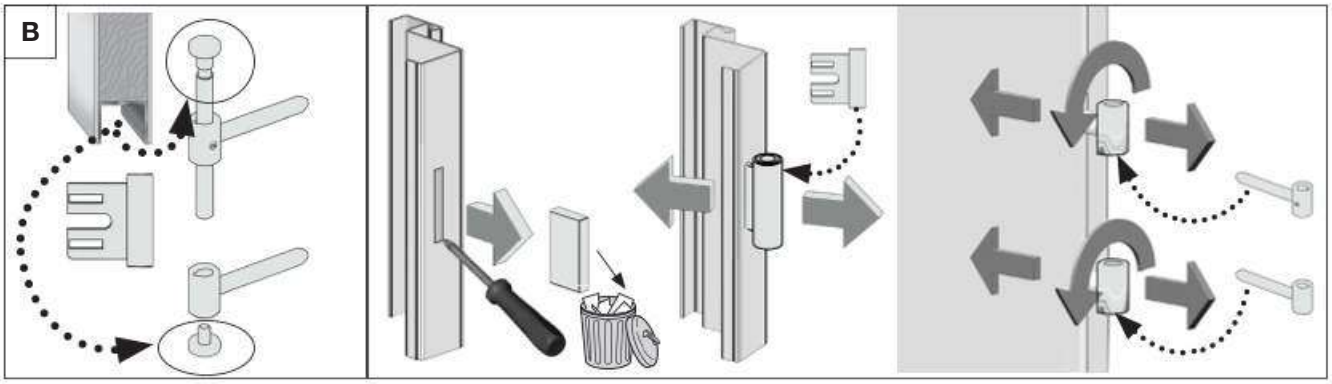
VII

OIT / KSI 40

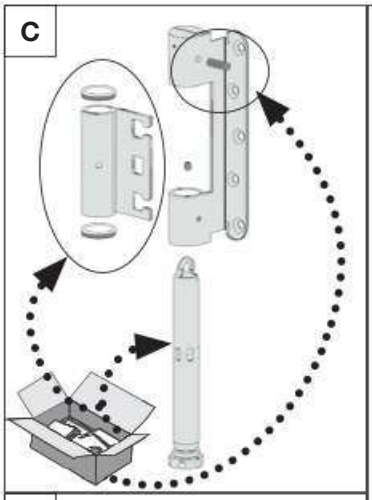
A



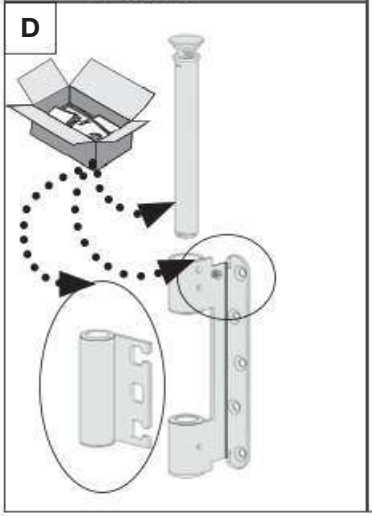
B



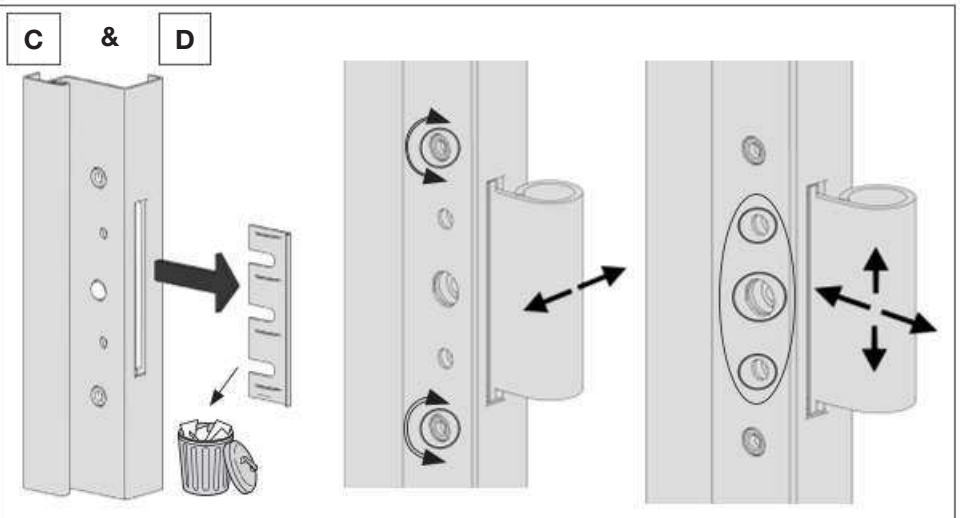
C



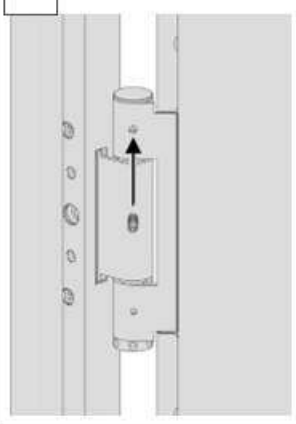
D



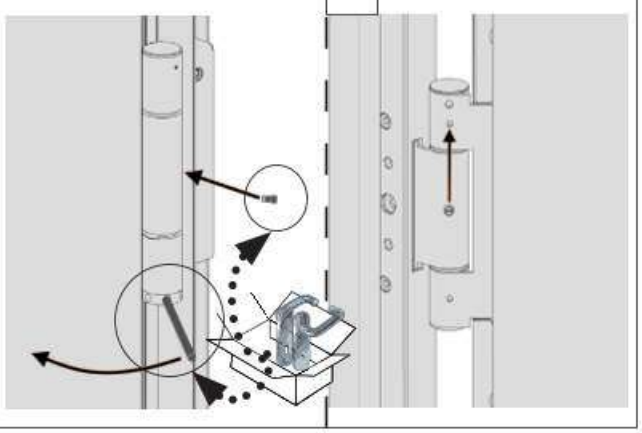
C & D



C

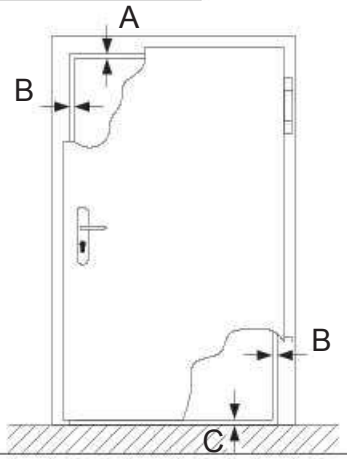


D

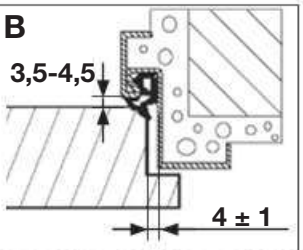


VIII ZK / OIT

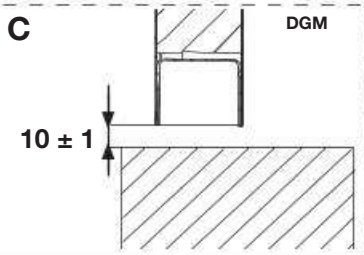




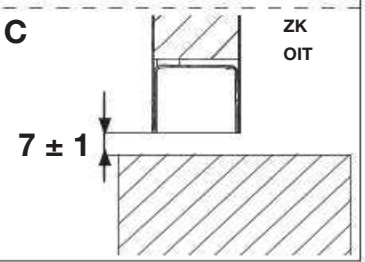
A & B



C DGM

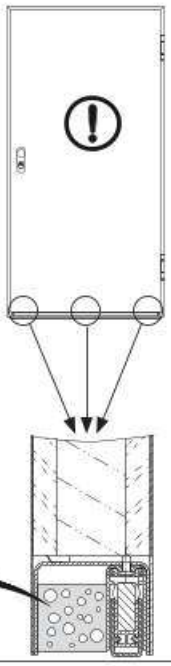


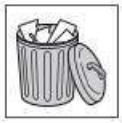
C ZK OIT



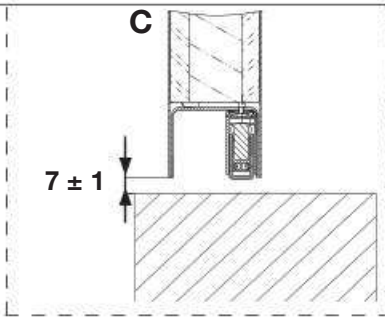
VIII ZK / OIT / KSI 40



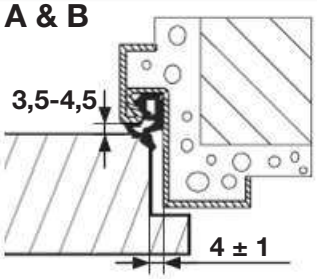


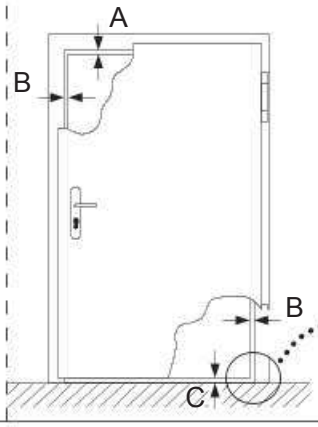


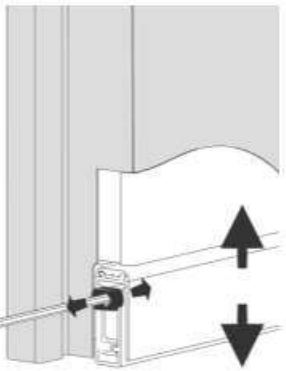
C



A & B

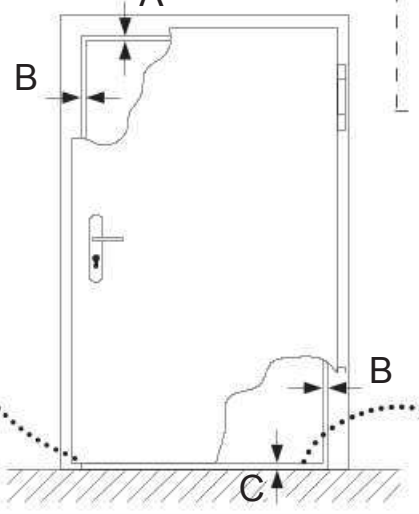




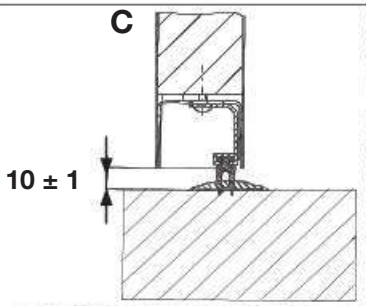


VIII ZK / OIT / KSI 40

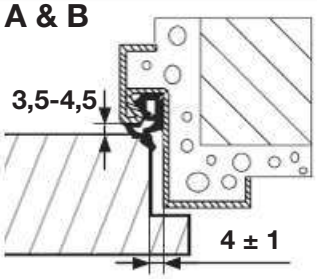


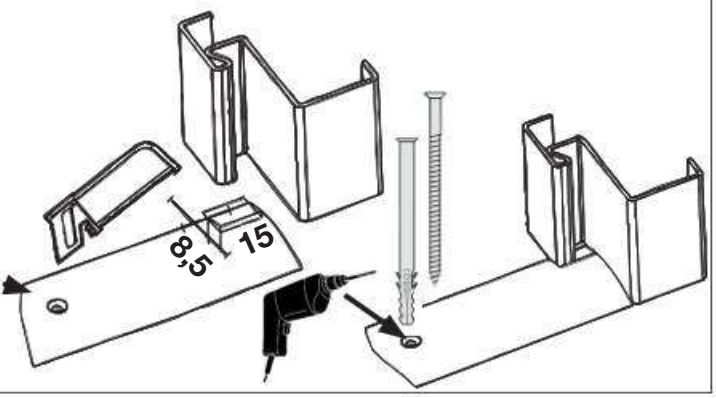


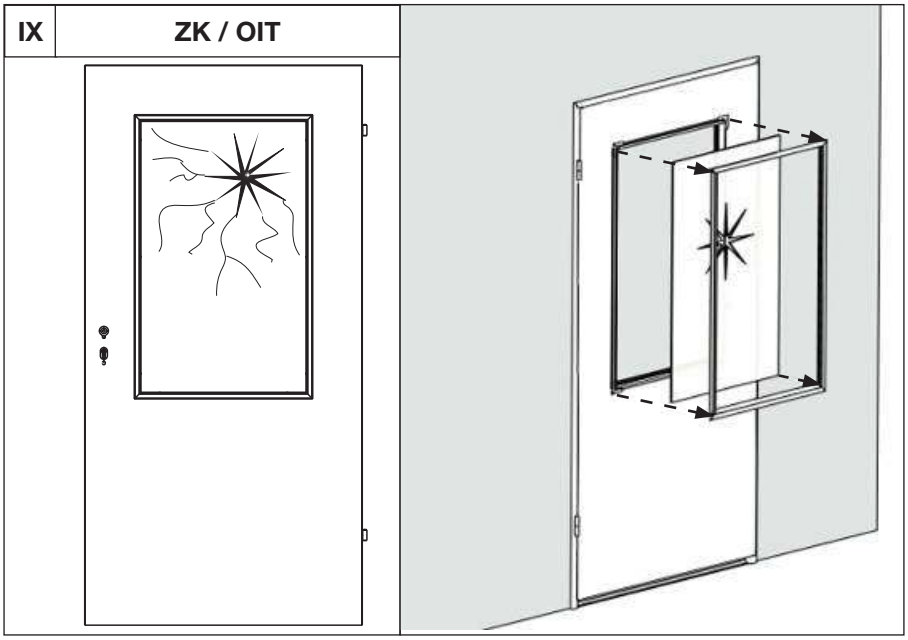
C

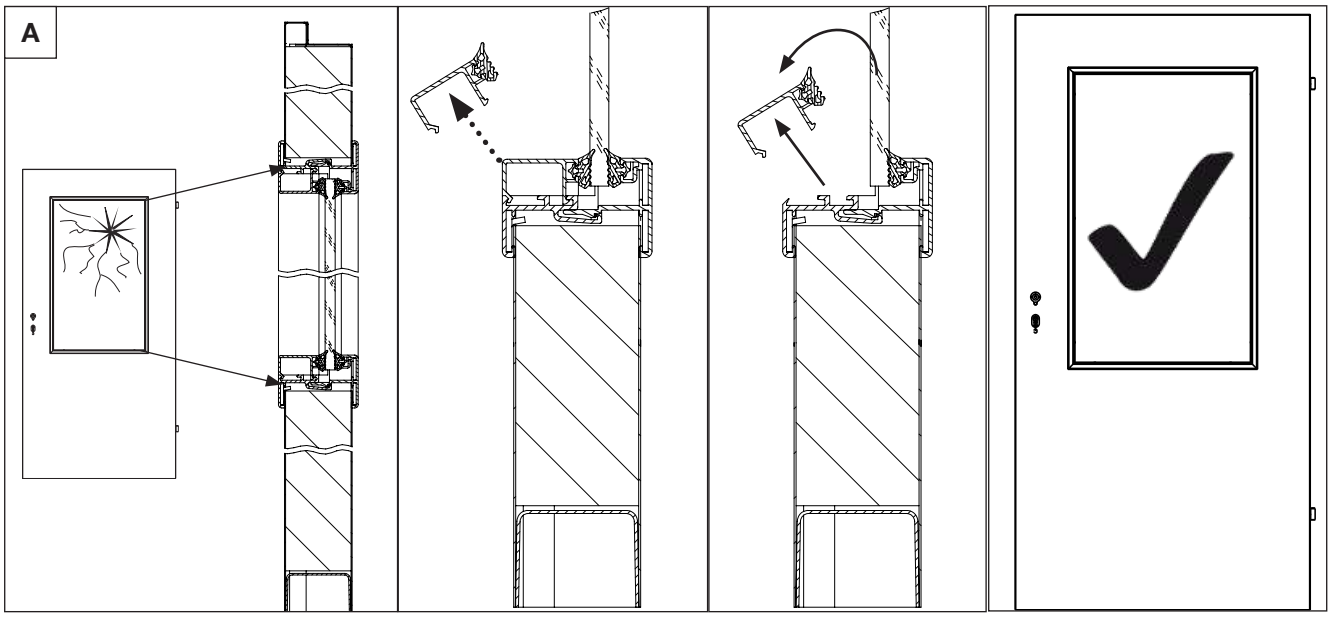


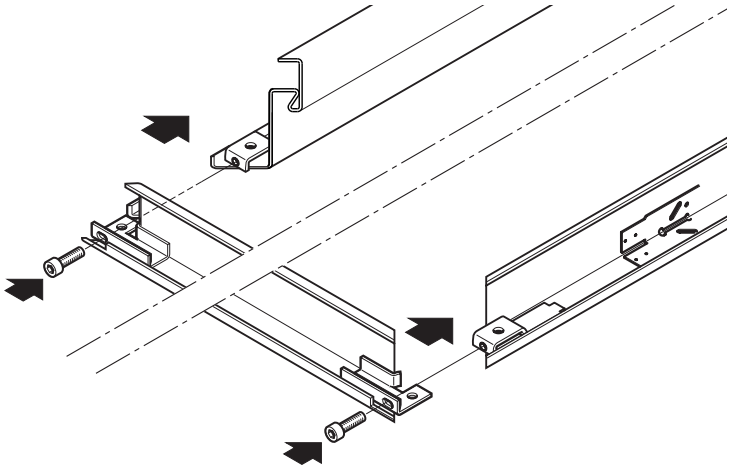
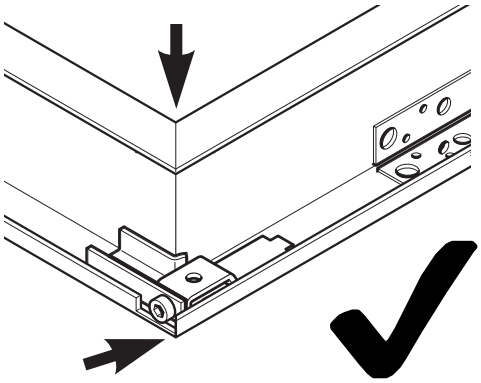
A & B



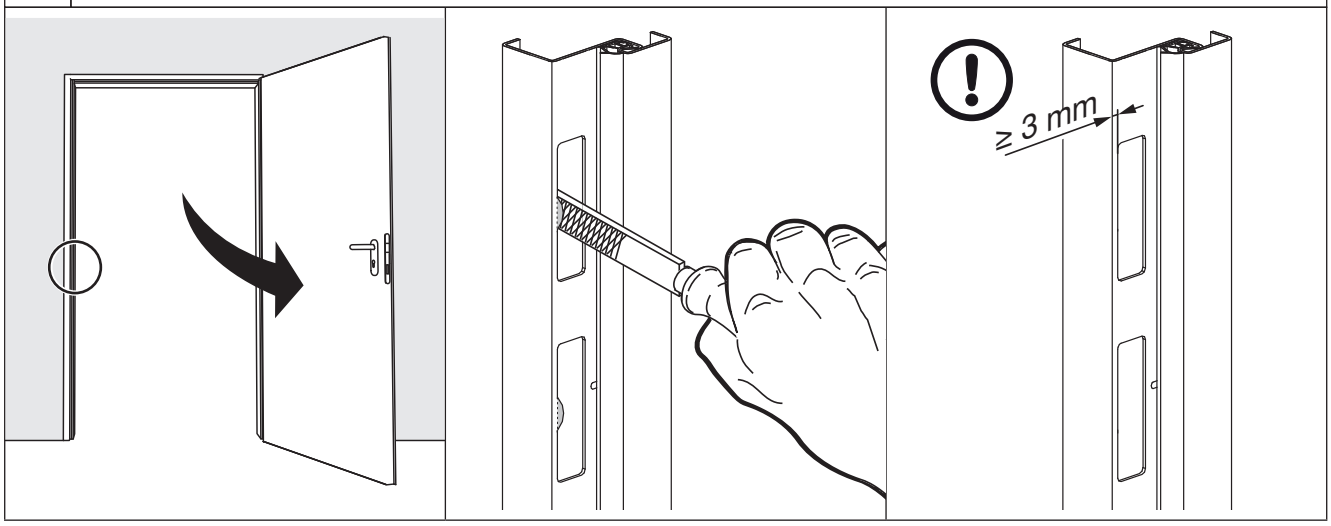


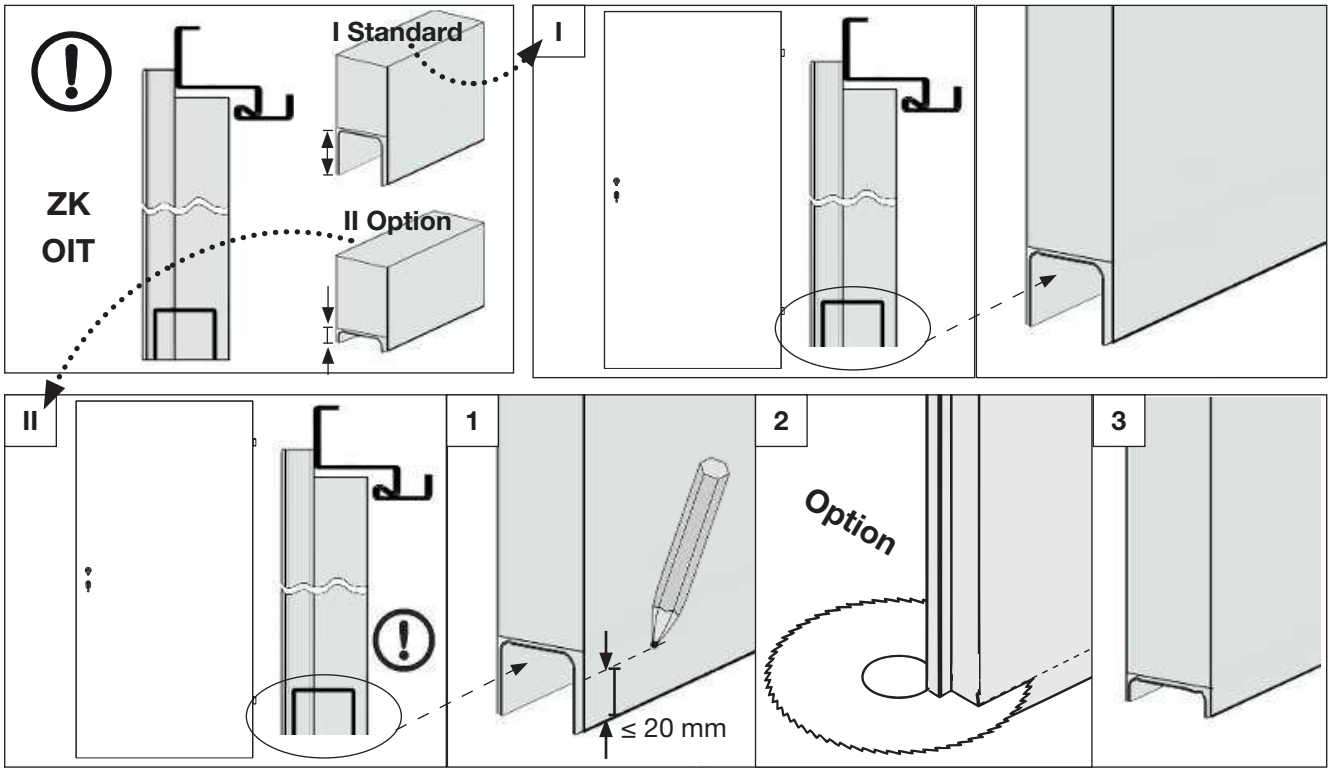

IX
ZK / OIT

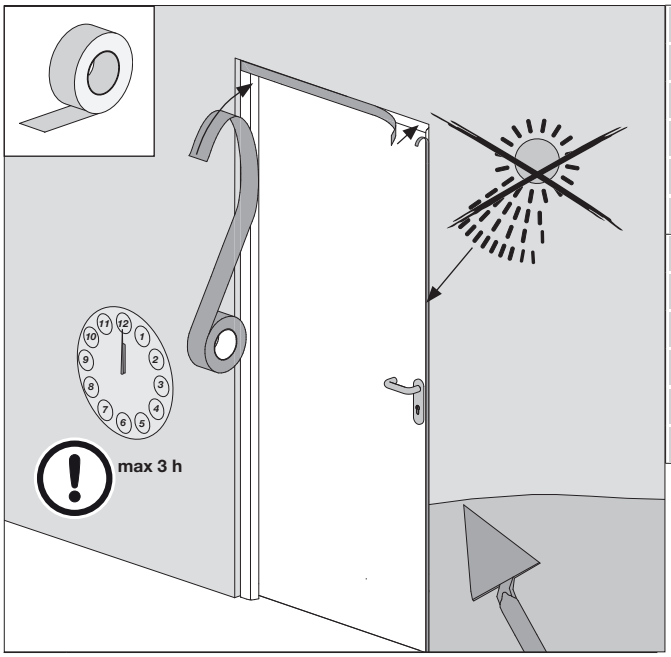

A

x	ZK-2 / OIT-2
	

XI Option







DE	Klebekraft	< 5 N / 25 mm
EN	Adhesive power	
FR	Force de colle	
ES	Fuerza adhesiva	
RU	Клеящая способность	
PL	Siła klejenia	
DE	Reißkraft	<50 N / 25 mm
EN	Tear-out force	
FR	Force de ceder	
ES	Fuerza tensil	
RU	Разрывное усилие	
PL	Siła zrywania	

DE Bei der Verwendung von Abdeckklebebändern beim Einbau / Einputzen / Malern, dürfen nur schwach klebende Klebebänder verwendet werden

EN If using tape to protect surfaces during fitting/plastering/painting, only use masking tape that will not damage painted surfaces when removed!

FR En cas d'utilisation de films adhésifs de protection lors de la pose / du crépissage / de la peinture, seuls des rubans adhésifs à faible adhérence doivent être utilisés afin d'exclure tout endommagement des surfaces vernies lors du retrait !

ES Si se utilizan cintas adhesivas de protección para los trabajos de montaje/revoque/pintura, sólo deben utilizarse cintas adhesivas de adhesión ligera, para evitar que se produzcan daños en las superficies lacadas al retirar las cintas.

RU При использовании защитной клейкой ленты для монтажных, штукатурных и малярных покрасочных работ следует использовать только клейкие ленты с низкой адгезией, чтобы исключить, таким образом, повреждения лакированой поверхности.

NL Bij gebruik van afdekplakbanden bij montage/bepleisteren/schilderen, mogen alleen zwak plakkende plakbanden worden gebruikt, die bij het verwijderen de beschadiging van gelakte oppervlakken uitsluiten!

IT Se si utilizza nastro adesivo per pacchi durante il montaggio/l'intonacatura/l'imbiancatura, quest'ultimo non deve avere troppa aderenza per escludere che la superficie laccata venga danneggiata alla sua rimozione!

PT Aquando da utilização de fitas adesivas de cobertura na montagem, limpeza ou lacagem, somente as fitas adesivas suaves devem ser utilizadas para que não causem danos nas superfícies lacadas quando forem removidas!

PL Do zabezpieczenia drzwi podczas montażu/tynkowania/malowania należy stosować wyłącznie słabe samoprzylepne taśmy malarskie, aby podczas usuwania nie spowodowały uszkodzenia lakierowanej powierzchni

HU A beépítés/takarítás/festés során a takaró ragasztószalag használatakor figyeljen arra, hogy csak gyengén ragadó ragasztószalagot használjon, ami az eltávolítás során nem károsítja a festett felületeket!

CS Při používání maskovacích lepicích pásek během montáže/omítání/malování se smí používat jen slabě lepící pásky, které při odstraňování vylučují poškození lakovaných ploch.

SL Pri použití krycích lepiacich pások pri montáži/začisťovaní/maľovaní sa smú použiť iba slabo lepiace pásky, ktoré pri odstraňovaní vylúčia poškodenie lakovaných povrchových úprav!

NO Dersom du bruker maskeringstape under monterings- eller malingsarbeid, må dette være en type maskeringstape med svakt lim, slik at de lakkerte overflatene ikke skades når den fjernes!

SV Om maskeringstejp används vid montering, målning och liknande arbeten får den inte ha för kraftigt klister som kan skada den lackerade ytan när man tar bort den.

FI Käytä asennettaessa, rapattaessa tai maalattaessa vain kevyesti kiinnittyviä peiteteippejä, jotka eivät poistettaessa vahingoita pintoja!

DA Ved brug af klæbebånd til afdækning i forbindelse med montering/pudse- og malerarbejde må der kun anvendes svagt klæbende klæbebånd, der ikke kan beskadige lakerede overflader!

SK Ob uporabi prekrivnih lepilnih trakov pri delih vgradnje/ometavanja/pleskanja se lahko uporabijo samo rahlo lepljivi prekrivni trakovi, ki pri odstranjevanju ne poškodujejo lakiranih površin!

TR Montaj/Sıva/Boya çalışmalarda sadece yapışkanlığı az olan ve bandı sökerken boyaya zarar vermeyen maskeleme bantlar kullanılmalıdır!

LT Kai montuojant, tinkuojant / dažant naudojamos dengiamosios lipnios juostos, leidžiama naudoti tik silpnai limpančias lipnias juostas, kurias nuėmus nebūtų pažeidžiami lakuoti paviršiai

ET Paigaldamisel/krohvimisel/viimistlemisel võib toote kinni katmiseks kasutada ainult selliseid kleeplinte, mille liim ei ole väga tugev, mis välistab eemaldamisel värvitud pealispindade kahjustada saamise!

LV Iebūvēšanas/apmetuma kārtas uzklāšanas/krāsošanas laikā izmantojot nosedzošās līmlentes, drīkst izmantot tikai līmlentes ar vāju pielipšanas spēju, kas to noņemšanas laikā nesabojā nokrāsoto virsmu!

HR Ako se koriste ljepljive trake za prekrivanje prilikom ugradnje/žbukanja/bojenja dopušteno je koristiti samo slabo ljepljive trake, koje kod odstranjivanja ne oštećuju lakirane površine!

SR U slučaju korišćenja lepljivih traka za prekrivanje kod ugradnje/malterisanja/krečenja, dozvoljena je samo upotreba lepljivih traka koji nemaju jaku lepljivost, tako da se prilikom njihovog otklanjanja ne oštete lakirane površine!

EL Σε περίπτωση χρήσης κολλητικών ταινιών κάλυψης κατά την τοποθέτηση/εντοιχισμό/βαφή, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο κολλητικές ταινίες που κολλάνε ελαφρώς, οι οποίες κατά την αφαίρεσή τους δεν θα προκαλέσουν ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες!

RO La utilizarea de bandă adezivă pentru vopsit în timpul montării/tencuirii/vopsirii recomandăm folosirea unei benzi slab adezive, care la îndepărtare să nu afecteze suprafața vopsită sau lăcuită!

BG При използването на покривни ленти за лепене при монтаж/замазване/боядисване, могат да се използват само слабо лепливи ленти, които при отстраняване изключват повредата на боядисаните повърхности!

UA Під час використання захисних клейких стрічок під час монтажу, штукатурення або фарбування слід використовувати лише стрічки зі слабкою адгезією.

Montagebescheinigung nach DIN EN 1627

Firma .....

Anschrift .....

.....

bescheinigt, dass nachstehend aufgeführte einbruchhemmende Bauteile entsprechend den Vorgaben der Montageanleitung

im Objekt .....

Anschrift .....

.....

eingebaut wurden.

Stück	Lage im Objekt	Klassifizierung	besondere Angaben

..... Datum

..... Stempel

..... Unterschrift

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Changements de construction réservés.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruikmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

Quedan prohibidos la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia rodzi obowiązek odszkodowawczy. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatás jogát fenntartjuk.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Оставляем за собой право на внесение изменений.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Forbehold om endringer.

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller smak. Rätten till ändringar förbehålles.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registráciu patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasiliekame teisę daryti pakeitimus.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Kaitstud autoriõigustega.

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta , rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ukoliko nije tako izrijekom rečeno, prosljeđivanje ili umnožavanja ovih dokumenata, korištenje ili objavljivanje njihovih sadržaja nije dozvoljeno. U suprotnom ćete snositi posljedice. Pridržano pravo za slučaju patenta, naputka za korištenje ili unosa uzoraka po izboru. Pridržano pravo promjena.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Поширення та копіювання цього документа, використання та оприлюднення його змісту заборонені, якщо це не дозволено офіційно. Порушення цих вимог тягне за собою відповідальність за відшкодування збитків. Усі права на випадок реєстрації патенту, корисного зразка або промислового зразка залишаються за автором. Зміни можливі